

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPANAMOS
AL VIAJERO

Las manos mágicas de Yucatán

Hands that Make Magic

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS x FREE

Año 37 No. 451
Julio 2025



37 AÑOS

1988 - 2025

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

www.yucatan.today.com





EN PORTADA: HACIENDA OCHIL - FOTOGRAFIA: ANA LETICIA DÍAZ NOVELO



Yerba Santa

RESTAURANTE

Cocina sin fronteras hecho con amor. Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.

Síguenos en: [f](#) [@](#) [d](#) @yerbasantamerida | Paseo de Montejo 473, Centro. Mérida, Yuc. | Reservaciones 999 802 2908

Tunich: Un encuentro con el corazón maya

Tunich: An Encounter with the Maya Heart

En el apacible rincón de Dzityá, cada verano surge un festival que parece brotar del alma de Yucatán. Este año, **del 25 de julio al 3 de agosto**, Dzityá celebra la edición XXIV de la **Feria Artesanal Tunich**, una fiesta que honra lo más profundo de nuestras raíces y llena de vida las calles del pueblo.

Tunich significa "piedra" en lengua maya, y como la piedra, este encuentro es fuerte, resistente y cargado de historias. Los artesanos de Dzityá han aprendido a dialogar con la piedra y la madera desde generaciones atrás. Sus manos transforman materia dura en arte: **muebles, esculturas y objetos** que cuentan leyendas y sueños. Cada pieza parece guardar el eco de antiguas voces y el murmullo de la tierra yucateca, evocando el espíritu de los antiguos mayas, cuya creatividad florece bajo el sol del sur.

La historia de la Feria Tunich comenzó hace poco más de dos décadas: un grupo de creadores, junto al Ayuntamiento de Mérida, decidió compartir con el mundo el fruto de siglos de oficio. Así, lo que empezó como un sencillo encuentro local fue creciendo hasta convertirse en una de las **celebraciones artesanales** más importantes del sureste mexicano.

Hoy, más de **cientos artesanos** de Yucatán y otros estados llegan a Dzityá trayendo consigo esculturas, muebles, joyas bordadas a mano, vestimentas y delicadas obras de arte maya. Entre colores vivos y aromas de madera tallada, turistas y locales caminan juntos, encontrando tesoros y compartiendo historias. Cada pieza vendida lleva consigo un pedazo del corazón de Yucatán.

Tunich es mucho más que un mercado. Los visitantes pueden gozar de espectáculos de **danza, música, teatro** y otras expresiones que llenan de energía los pasillos. Los talleres permiten a grandes y chicos descubrir, de cerca, cómo el talento convierte lo ordinario en extraordinario. La **gastronomía**, con sus sabores únicos, llena el aire de antojos y recuerdos: cada bocado es un viaje a la cocina yucateca.

Tunich es un puente entre lo que fuimos y lo que queremos ser. Es el símbolo de una comunidad orgullosa de su historia que construye el futuro sin perder el rumbo. Quien busca una experiencia auténtica, un respiro de belleza, color y tradición, encontrará en esta feria una cita imperdible, donde la magia de Yucatán se convierte en memoria y celebración. ✨

In the peaceful corner of Dzityá, a festival seemingly springs from the soul of Yucatán each summer. This year, **from July 25 to August 3**, Dzityá will open its doors to celebrate the 24th edition of the **Tunich Artisanal Fair**, a festivity that honors the deepest parts of our roots and fills the town's streets with life.

Tunich means "stone" in the Maya language, and like a stone, this gathering is strong, resilient, and laden with stories. The artisans of Dzityá have learned to converse with stone and wood for generations. Their hands transform hard material into art: **furniture, sculptures, and objects** that narrate legends and dreams.



FOTO: H. AYUNTAMIENTO DE MÉRIDA

The history of the Tunich Fair began just over two decades ago: a group of creators, alongside the Mérida City Council, decided to share the fruit of centuries of craftsmanship with the world. What started as a simple local gathering grew to become one of the most important **artisanal celebrations** in southeastern México. Today, more than **one hundred artisans** from Yucatán and other states arrive in Dzityá, bringing with them sculptures, furniture, hand-embroidered jewelry, clothing, and Maya artworks. Amidst vibrant colors and aromas of carved wood, tourists and locals walk together, discovering treasures and sharing stories.

Tunich is much more than a market. Visitors can enjoy **dance performances, music, theater**, and other expressions that fill the aisles with energy. Workshops allow you to discover, up close, how talent transforms the ordinary into the extraordinary. **Local food**, with its unique flavors, fills the air with cravings and memories: each bite is a journey into Yucatecan cuisine.

Tunich is a bridge between what we were and what we want to be. It is the symbol of a community proud of its history, building the future without losing its way. Whoever seeks an authentic experience, a moment of beauty, color, and tradition, will find in this fair an unmissable event, where the magic of Yucatán becomes memory and celebration. ✨

Feria Artesanal Tunich 2025

Comisaría de / Sub-municipality of Dzityá
Del 25 de julio al 3 de agosto / From July 25 to August 3
www.merida.gob.mx/tunich
Entrada gratuita / Free admission



Yucatán Today®

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ↑
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Carlos Argüelles, Violeta H. Cantarell,
Gonzalo N. González, Alicia Navarrete, Goretti Ramos,

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday YucatanToday

www.yuc.today/patreon

TIRAJE MENSUAL 10,000

MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR
CREADOR DE CONTENIDO
TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST
TOURISM CONTENT
CREATOR 2021



TIANGUIS
TURÍSTICO
MÉXICO
2021

Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING

999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

Artesanías yucatecas	3	Yucatecan Handcrafts
Guayaberas	4	Guayaberas
Bordados	5	Embroidered Garments
Salsas	6	Habanero Sauces
Miel	7	Honey
Hamacas	8	Hammocks
Moda	9	Fashion

ESTE MES — THIS MONTH

Dónde comprar artesanías / MAPA	10	Where to Go to Buy Handcrafts / MAP
Qué hacer este mes	12	What's Going on This Month
Eventos	14	Events
Galerías / Museos / DIR	15	Galleries / Museums / DIR
Taller Imposible	16	An Impossible Workshop
Las cocineras tradicionales	17	Yucatán's Traditional Cooks

MÉRIDA — MÉRIDA

Acerca de Mérida	20	About Mérida
Centro de Mérida / MAPA	22	Mérida Downtown / MAP
Ciudad de Mérida / MAPA	23	Mérida City / MAP
Bienestar / Directorio de salud / DIR	24	Wellness / Health Directory / DIR

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

Una escapada rápida: Tecoh	25	A Quick Getaway: Tecoh
Cenotes y grutas	26	Cenotes and Caves
La costa yucateca	27	The Yucatán Coast
Progreso	28	Progreso
Maní	30	Maní
Izamal	31	Izamal
Valladolid	32	Valladolid
Zonas arqueológicas mayas	33	Maya Archaeological Sites
Uxmal / Ruta Puuc	34	Uxmal / Puuc Route
Chichén Itzá	36	Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

Cómo llegar	38	How to get There
Agencias de Viaje / Bienes Raíces / DIR	39	Travel Agencies / Real Estate / DIR
Consulados / Números telefónicos de emergencia / DIR	40	Travel Tips / Emergency Numbers / Consulates / DIR

Yucatán es un estado con una gran vocación artesanal que combina técnicas y tradiciones prehispánicas y españolas, dando como resultado la elaboración de artículos con diseños hermosos y coloridos en materiales diversos como henequén, palma, algodón en hilo y tela, pasando por la famosa miel yucateca.

No puedes irte de Yucatán sin llevarte una artesanía o un producto elaborado por manos yucatecas. ¿No sabes qué comprar? Aquí te mostramos una guía para comprar los productos tradicionales más emblemáticos del estado.



FOTO: CARLOS ARGÜELLES



FOTO: OLIVIA CAMARENA CERVERA

Artesanías yucatecas

Yucatecan Handcrafts



FOTO: CARLOS ARGÜELLES



FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán is a state with a deep-rooted artisanal tradition that blends pre-Hispanic and Spanish techniques, resulting in the creation of beautiful, colorful items made from a variety of materials such as henequén, palm, cotton thread and fabric, and even the region's famous honey.

You simply can't leave Yucatán without taking home a handcraft or a product made by Yucatecan hands. Not sure what to buy or how to choose it? In the next few pages, you'll find a guide to help you take home some of the most iconic traditional products of the state, support local artisans, and not get ripped off in the process.

Guayaberas

Guayaberas

Aunque su origen es cubano, se ha vuelto un símbolo distintivo de los hombres de Yucatán por su comodidad y elegancia.

Although originally from Cuba, *guayaberas* have become a distinctive symbol of Yucatán thanks to its comfort and elegance.



A high-quality, long-sleeved guayabera can be worn at weddings and other formal events, much like a suit. They can be made from cotton, linen, polyester, muslin (*manta*), or blends; the highest quality ones are made from 100% linen and/or cotton.

Traditionally, guayaberas were only made in colors like white, beige, or powder blue, and they typically featured *alforzas* (pleats) instead of embroidery. However, today you can find them in all sorts of colors and embroidery styles, combined with distinctive patterns on the cuffs and collar, and in various cuts and styles, depending on the maker.

Despite (and because of) these variations, guayaberas remain versatile garments, which may feature multiple front pockets, meander-style embroidery, pleats, or even resemble the Filipino barong shirt.

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

Precio: Una buena guayabera puede costar desde \$800 hasta \$4,000 pesos, dependiendo de la hechura, el material y los acabados.

Elige tu guayabera: El lino puro es más caro que el algodón, que a su vez es más caro que el poliéster. Sin embargo, el lino se arruga con facilidad, mientras que el poliéster, que es más caluroso, prolonga la vida de la prenda al evitar que se deforme, y la hace más fácil de planchar.

No te dejes engañar: Si tu prenda es bordada, asegúrate de que el tipo de bordado (a mano/computarizado) corresponda al precio que estás pagando.

Pueblos que destacan por sus guayaberas:

- Kimbilá
- Tekit

Price: A good guayabera can cost anywhere between \$800 and \$4,000 pesos, depending on the craftsmanship, material, and finishes.

Choose your guayabera: Pure linen is more expensive than cotton, which in turn is more costly than polyester, though each has its pros and cons. Linen wrinkles easily, while polyester, although less breathable, helps the garment hold its shape and is easier to iron.

Don't get scammed: If the garment features embroidery, make sure the embroidery type (handmade or machine-made) matches the price you're paying.

Villages known for their guayaberas:

- Kimbilá
- Tekit

Una buena guayabera de manga larga se luce en bodas y otros eventos de gala como si fuera un traje. Las guayaberas pueden ser confeccionadas en algodón, lino, poliéster, manta o en combinaciones; las más cotizadas son las de 100% lino.

Tradicionalmente, las guayaberas se usaban únicamente en colores como blanco, beige o azul pastel; tampoco solían llevar ningún bordado, sino que se decoraban con alforzas (pliegues). Sin embargo, ahora es posible encontrarlas de todos colores, con distintos bordados, combinadas con patrones en los puños y cuello, y en varios otros estilos, según quien las elabore.

Aún así, son una prenda versátil, que puede tener varias bolsas al frente, bordados tipo greca, alforzas, o estilo filipina.



Bordados

Embroidered Garments

Las prendas bordadas más comunes son los tradicionales hipiles y ternos, pero ya se elaboran también accesorios y ropa de caballero.

Embroidery used to be commonly applied on women's garments, but you can now find all kinds of accessories and men's clothes.

Algunas de las puntadas más laboriosas y cotizadas del bordado yucateco son el *xookbil chuuy* (hilo contado o punto de cruz), el *deshilado* y el *calado*; todas ellas se elaboran completamente mano.

El hilo contado consiste en formar patrones a base de puntadas en forma de X. El *deshilado*, como su nombre indica, consiste en des-hilar la tela entre las puntadas de bordado, creando "huecos" que son los que forman distintos patrones. El *calado* también incorpora huecos en la tela, pero éstos se crean a través de pequeños cortes en la tela, a los que luego se da forma usando los hilos de colores. Otra técnica artesanal es el punto de satín. A pesar de que se realiza con máquina de coser, el bordado se hace "a mano alzada"; es decir, depende totalmente de la destreza y habilidad de quien opera la máquina, pues no hay guías ni estenciles para elaborar los diseños.

Mientras más fina y laboriosa la puntada, más cara será (siempre y cuando sea hecha a mano). También influye el número de colores y lo elaborado del diseño.



FOTO: YUCATECO TODAY

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

Precio: Una blusa de lino/algodón, en bordado macizo, puede costar entre \$350 y \$700 pesos, mientras que una de punto de cruz bordado a mano empieza a partir de \$1,500 pesos.

No te dejes engañar: Que no te vendan un bordado industrial como si fuera artesanal. Para distinguirlo, mira el revés. Si tiene rastros de tela sintética entre la prenda y los hilos, no es bordada a mano.

Pueblos que destacan por sus bordados:

- Kimbilá
- Maní

Price: A linen or cotton blouse with satin stitch embroidery might range from \$350 to \$700 pesos, while a hand-embroidered cross-stitch blouse starts at around \$1,500 pesos.

Don't get scammed: If you're paying for hand-embroidered, make sure it's hand-embroidered. To tell the difference, look at the back of the fabric. If you see synthetic backing between the fabric and the thread, it's not hand-embroidered.

Villages known for their embroidery:

- Kimbilá
- Maní



Life and Culture



FOTO: YUCATECO TODAY

Some of the most intricate stitches in Yucatecan embroidery include *xookbil chuuy* (cross-stitch), *deshilado* (drawn thread), and *calado* (cutwork), all fully handcrafted techniques.

In *xookbil chuy*, patterns are created using X-shaped stitches. *Deshilado* involves un-threading sections of the fabric between the embroidery stitches, creating "gaps" that form different patterns. *Calado* also incorporates open spaces in the fabric, but these are made through tiny cuts that are then shaped and reinforced with colorful threads. Another traditional technique is *chuuy kaab*, also known as "macizo" or satin stitch. Though done with a sewing machine, the embroidery is done "free-hand", meaning the artisan's skill and precision determine the outcome, as there are no guides or stencils to assist with the design.

The finer and more detailed the stitch, the more expensive the piece will be (as long as it's handcrafted). The number of thread colors and the complexity of the design also influence the price.

La Casa del
BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

Tenemos lo que usted necesite

Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...

We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia · Cel: 999 331 1511



Salsas

Habanero Sauces

El chile habanero de Yucatán es una de las variedades naturales más picantes del mundo.

Yucatán's habanero is an exceptionally spicy and flavorful variety, historically recognized as one of the world's hottest peppers.

Leyenda / Key:  Anunciante / Advertises in Yucatán Today

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

A pesar de ser de la misma especie que variedades como el *ají chombo* de Panamá o el *scotch bonnet* de Jamaica, el suelo yucateco le han dado al chile habanero un sabor y picor inconfundibles. Aunque no hay nada como probar un chilito al natural, aderezado nada más con limón y sal, éste puede también prepararse de muchas otras formas para crear salsas que resalten sus características y complementan perfectamente cualquier tipo de alimento.

La variedad de salsas que existe es realmente extensa, y, aunque muchas se parecen, pocas son iguales entre sí, desde las más caseras hasta las más industrializadas. Algunas están hechas con chiles tatemados y machadados (*k'uut*); otras, preparadas como mayonesas o cremas, o combinadas con frutas como piña o tamarindo; también hay variedades de aceites con infusión de habanero.

Para probar algunas opciones de todas las anteriores, checa los productos de  Titobán.

Precio: Las salsas industriales empiezan desde \$15 pesos por botella de 150 ml; las artesanales, desde \$70 pesos, dependiendo dónde las compres.

Elige tu salsa: Revisa la lista de ingredientes, o pregúntale al productor cómo está elaborada para saber qué esperar.

No te dejes engañar: Todas las salsas de habanero pican, algunas más, algunas menos. La gente que está acostumbrada a comer chile no mide el picor igual que la que no lo está. Siempre prueba las salsas con precaución.

A dónde ir para comprar salsas de chile habanero:

- Para versiones artesanales, mercados, bazares locales y ferias de artesanías
- Todos los supermercados ofrecen salsas industrializadas

Price: Industrialized salsas start at \$15 pesos per 150 ml (5-ounce) bottle; artisanally-made salsas can start at \$70 pesos, depending on where you buy them.

Choose your salsa: Check out the list of ingredients; if you're buying artisanal, don't be afraid to ask the vendor how it's made so you can know what to expect.

Don't get scammed: People used to having Habanero have a different idea of what "spicy" means; "*no pica*" may not apply to you. Always be careful when trying a salsa.

Where to find habanero salsas:

- For artisanal, city and community markets, handcraft fairs
- For industrialized, every supermarket carries a wide selection



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.

While it belongs to the same species as other hot, but not so hot peppers (such as Panamá's *ají chombo* or Jamaica's *scotch bonnet* pepper), the unique qualities of Yucatán's soil have given it a distinctive flavor and heat. There's nothing quite like trying it fresh, with just a touch of lime and salt, but it can also be prepared in many different ways to create salsas that highlight its attributes and perfectly complement any kind of dish.

The variety of available salsas is truly extensive, and although many look similar, few are exactly alike, from the most homemade to the most industrially produced. Smaller businesses often commercialize recipes that have been passed down and tweaked for generations. You'll find varieties made with roasted, crushed peppers (*kiut*), others as more creamy dressings, versions combined with fruits, such as pineapple or tamarind, and even Habanero-infused oils.

To try a few varieties of the above, check out  Titobán's product line.



Para acompañar todo

Salsas y aderezos
artesanales
100% natural



 9999074262
 @titobanmx

Miel

Honey

La miel yucateca es famosa (y cotizada) mundialmente por su profundo sabor y aroma.

Yucatecan honey is world-famous for its rich, deep flavor and body. Try it, and you'll surely be surprised.

El sabor, color y textura de la miel varía según las flores que las abejas visiten para producirla. Es por eso que probar una miel distinta a la que se produce localmente donde vives puede sorprenderte en más de una forma.

La apicultura en Yucatán tiene raíces en la cultura maya, donde la miel ocupaba un papel importante en la vida religiosa, médica y económica de la comunidad. Por lo tanto, Yucatán cuenta con varios tipos de mieles, que se pueden categorizar de las siguientes formas:

Por el tipo de abeja. Hay gran diferencia entre la miel producida por las abejas europeas y la producida por abejas nativas sin aguijón (meliponas). Una colmena de abejas europeas produce hasta 50 kg de miel por año; una de meliponas apenas alcanzaría 2 kg.

Por el origen floral. En Yucatán hay dos especies de flores que dan lugar a miel de un distintivo sabor: el *dzidzilché* (que da lugar a miel con un característico color ámbar oscuro y sabor profundo) y el *tajonal* (miel clara, con tonos dorados, de sabor más suave).



FOTO: OLIVIA CAMARENA GERVERA

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

Miel de abeja europea: Se consigue con facilidad en mercados y directamente de los productores; su precio por litro suele rondar los \$120 a \$150 pesos.

Miel de abeja melipona: Se consigue en tiendas de artesanías y en meliponarios. Es más escasa y se cree que tiene propiedades nutritivas y curativas; por lo tanto, el litro se cotiza entre \$2,000 y \$5,000 pesos.

Que no te engañen: La miel de melipona suele ser menos espesa que la miel regular.

European bee honey: Can be easily found at city markets and directly from producers in villages; the price per liter (roughly a quart) is usually between \$120 and \$150 pesos.

Melipona bee honey: Can be found in handcraft stores and melipona bee farms. It's far more scarce, and believed to have superior nutritional and healing properties; its price per liter can go between \$2,000 and \$5,000 pesos. It's usually sold in 60 ml (2-ounce) units.

Don't get scammed: Melipona bee honey is runnier than regular honey. Always check the final per-liter price when shopping.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Did you know that the flavor, color, and texture of honey vary depending on the flowers visited by the bees that produce it? That's why tasting honey made in a region different from where you live can surprise you in more ways than one.

Beekeeping in Yucatán is deeply rooted in Maya culture, where honey held significant religious, medicinal, and economic importance to the community.

That may be why several different types of honey are produced in Yucatán, all of them with outstanding flavors and aromas. They are widely categorized as follows:

By bee species. There's a big difference between honey produced by European honeybees and that of native stingless bees. A European bee colony can produce up to 110 lb of honey per year, while a *melipona* hive typically yields no more than 4 lb annually.

By floral origin. In Yucatán, there are two species of flowers that give local honey a distinct flavor: *dzidzilché* (which makes for a dark, deeply aromatic honey) and *tajonal* (a golden-hued honey with a milder, often citrusy, flavor profile).

Hamacas

Hammocks

Las hamacas yucatecas son muy características de la región, pues se elaboran y usan aquí desde hace más de cuatro siglos.

Yucatecan hammocks are part of the region's identity, and have been handcrafted and used here for over four centuries.

Leyenda / Key:  Anunciante / Advertises in Yucatán Today

En muchos hogares de Yucatán, las hamacas hacen la labor de una silla, un sofá y una cama. Urdir una hamaca es todo un arte; elaborar una sola puede tomar semanas. Si quieres comprar una, considera los siguientes aspectos:

Tamaño: Mientras más grande (amplia) la hamaca, más costosa será.

Tejido: Una buena hamaca debe tener un tejido "tupido", es decir, poca separación entre los hilos que lo conforman.

Material: Las hamacas pueden ser de nylon, algodón o crochet. Las de nylon (las más económicas) son más resistentes a la intemperie, pero no son tan cómodas para dormir. Las más caras son las de crochet (hilos delgados de algodón) que proveen mayor frescura y comodidad.

Decoración: Algunas hamacas se venden con orillas tejidas, ya sea en ganchillo o macramé, lo que puede elevar su precio.

Encuentra la hamaca de tus sueños en  **Cielo Hamacas.**



FOTO: CASIE PEARSE

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

Precio: Dependiendo de sus características, una hamaca puede costar entre \$800 y \$4,000 pesos.

Elige tu hamaca: Para exteriores, elige una hamaca de nylon. Para interiores, las de crochet son las más frescas. En cuanto a tamaño, la anchura de la hamaca debe ser superior al doble de la estatura de la persona que la va a utilizar.

Que no te engañen: Asegúrate de ver la hamaca colgada antes de comprar para verificar que su tamaño sea el que te están ofreciendo.

Price: Depending on its characteristics, a hammock can cost anywhere between \$800 and \$4,000 pesos.

Choose your hammock: For outdoor use, choose a nylon hammock; for indoors, crochet are the most comfortable. As for size, the width of the hammock should be more than twice the height of the person who will use it.

Don't get scammed: Always ask to see the hammock fully displayed before purchasing to verify the size is as advertised.



FOTO: YUCATÁN TODAY

In many Yucatecan households, hammocks often serve as a chair, couch, and bed.

Weaving a hammock is an art that takes more than three weeks for a single piece, making each one unique. Hammocks come in individual, double, and king sizes, based on their width and the number of thread boxes used in their making. The price and quality of a hammock can depend on several factors:

Size: The larger, the more expensive.

Weave: A good hammock has a tight weave, meaning little space between threads.

Material: Hammocks can be made of nylon, cotton, or crochet. Nylon hammocks are shiny and brightly colored; these are the cheapest. On the other end, crochet hammocks, made from finer cotton threads, are the most expensive due to their softness and breathability.

Decoration: Some hammocks come with fringed edges, either crocheted or made with macramé, which increases their price.

Find your dream hammock at  **Cielo Hamacas.**



23 AÑOS HACIENDO
LAS MEJORES HAMACAS
DE YUCATÁN.

WWW.CIELOHAMACAS.COM

● PASEO MONTEJO ENTRE 41 Y 43
● TEL. 999 949 4109
● ABIERTO DE 10 AM A 10 PM



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT



JAZZ & DINE
FRIDAY - SATURDAY
9 PM TO 11 PM



SPA
RITUALS FOR
THE SOUL



CONCEPT STORE
MEXICAN FINDS



JAZZ & BRUNCH
SUNDAY
10 AM TO 12 PM

ENJOY THE FINEST CULINARY AND
HOSPITALITY EXPERIENCES AT THE HEART OF MÉRIDA

- MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO -

Rosas & Xocolate
BOUTIQUE HOTEL + SPA



A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARRIOTT
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE



EXPERIENCIAS CULINARIAS
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM



Una opción ideal para quienes buscan una experiencia auténtica con productos y servicios locales.

Ubicada en la planta baja del Hotel Fiesta Americana, en el corazón de Mérida, esta joya arquitectónica combina tradición, estilo y calidez.

En Plaza Americana encontrarás:

- **Artesanías mexicanas y yucatecas:** piezas originales con garantía de calidad, perfectas para regalar o decorar tu hogar.
- **Joyería de autor:** elaborada a mano en plata por talentosos artesanos.
- **Moda típica, contemporánea e internacional:** ropa ideal para llevar contigo una parte de Yucatán.
- **Restaurante, cafetería y paletería:** opciones deliciosas para consentir tu paladar.
- **Servicios turísticos y de conveniencia:** renta de autos, agencias de viaje, casa de cambio, lavado de autos y mucho más, para hacer tu visita aún más cómoda.

An ideal destination for those seeking an authentic selection of local products and services.

Located on the ground floor of the Fiesta Americana Hotel, in the heart of Mérida, this architectural gem blends tradition, style, and warmth.

At Plaza Americana, you'll find:

- **Mexican and Yucatecan handicrafts:** original pieces with guaranteed quality, perfect for gifts or home decor.
- **Designer jewelry:** handcrafted in silver by skilled artisans.
- **Traditional, contemporary, and international fashion:** clothing that lets you take a piece of Yucatán with you.
- **Restaurant, café, and ice cream shop:** delicious options to delight your taste buds.
- **Travel and convenience services:** car rentals, travel agencies, currency exchange, car wash, and much more to make your visit even more enjoyable.

Plaza Americana, donde tradición y calidad se encuentran.
Plaza Americana - where tradition and quality meet.

📍 Paseo de Montejo x Av. Colón y Av. Cupules, Mérida, Yucatán. ☎ 9999 20 21 96

🕒 Abierto todos los días / Open every day 9am - 9 pm 📱 plazaamericanamid 📍 Centro Comercial Plaza Americana

Maní: donde cada rincón te conecta con el alma viva del pueblo maya.



¡Ven y enamórate de Maní!

Moda

Fashion

La moda, aunque a veces subestimada, es una expresión artesanal que juega un papel clave en la economía yucateca.

While often overlooked, fashion is a creative, often artisanal expression with a key role in the Yucatecan economy.

Leyenda / Key:  Anunciante / Advertises in Yucatán Today

Existen cerca de tres mil micro y pequeñas empresas de confección en el estado, que confeccionan todo tipo de prendas, incluyendo diseños funcionales y adecuados al estilo de vida de la península.

Desde prendas básicas de algodón, como camisetitas, polos, shorts y pantalones de mezclilla a precios accesibles, hasta marcas que diseñan trajes de baño ideales para un estilo de vida tropical, rodeado de cenotes o del agua del mar. Tampoco faltan renombrados diseñadores de vestimenta formal, de gala y de alta costura que desarrollan tops, corsets y vestidos que van desde lo arquitectónico y vanguardista hasta lo romántico y etéreo.

Puedes encontrar varios diseños y marcas locales en plazas comerciales y en boutiques, como  Casa T'HŌ o  Plaza Americana. Para propuestas más pausadas y artísticas, checa el taller  Desbordada, de Elena Martínez Bolio; esta artista visual, además de crear instalaciones y piezas de arte textil, diseña prendas únicas de denuncia social elaboradas con bordados y teñidos naturales.



FOTO: SHARON CETINA

GUÍA DE COMPRAS SHOPPING GUIDE

Precio: Dependiendo del estilo y del fabricante, una prenda puede costar entre \$200 y varios miles de pesos.

Price: Depending on the style and creator, a garment can go anywhere between \$200 and several thousand pesos.



FOTO: CARLOS GUZMÁN

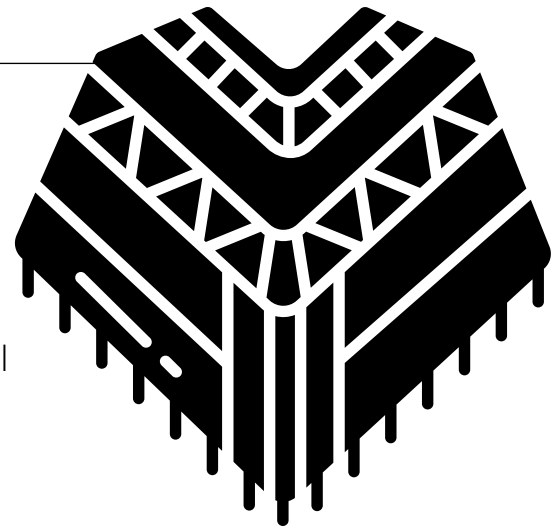


FOTO: DESBORDADA

Yucatán is home to nearly three thousand micro and small apparel businesses that create all kinds of garments, including functional designs perfectly suited to the Peninsula's lifestyle.

You'll find everything from affordable, basic cotton pieces like t-shirts, polo shirts, shorts, and denim pants, to brands designing swimwear ideal for a tropical lifestyle by cenotes or the sea. There's also no shortage of renowned designers crafting formal wear, gala attire, and haute couture, developing tops, corsets, and dresses that range from architectural and avant-garde to romantic and ethereal.

You can find a number of local designs and labels at shopping malls and boutiques, such as  Casa T'HŌ or  Plaza Americana. For a thoughtful, artistic concept, check out the workshop at  Desbordada by Elena Martínez Bolio. This visual artist not only creates installations and textile art pieces but also designs unique clothing featuring social commentary through intricate embroidery and natural dyes.

ELENA MARTÍNEZ BOLIO



Desbordada de Elena Martínez Bolio



@Elenamartinezbolio



CITAS

 999 200 8180

APPOINTMENTS

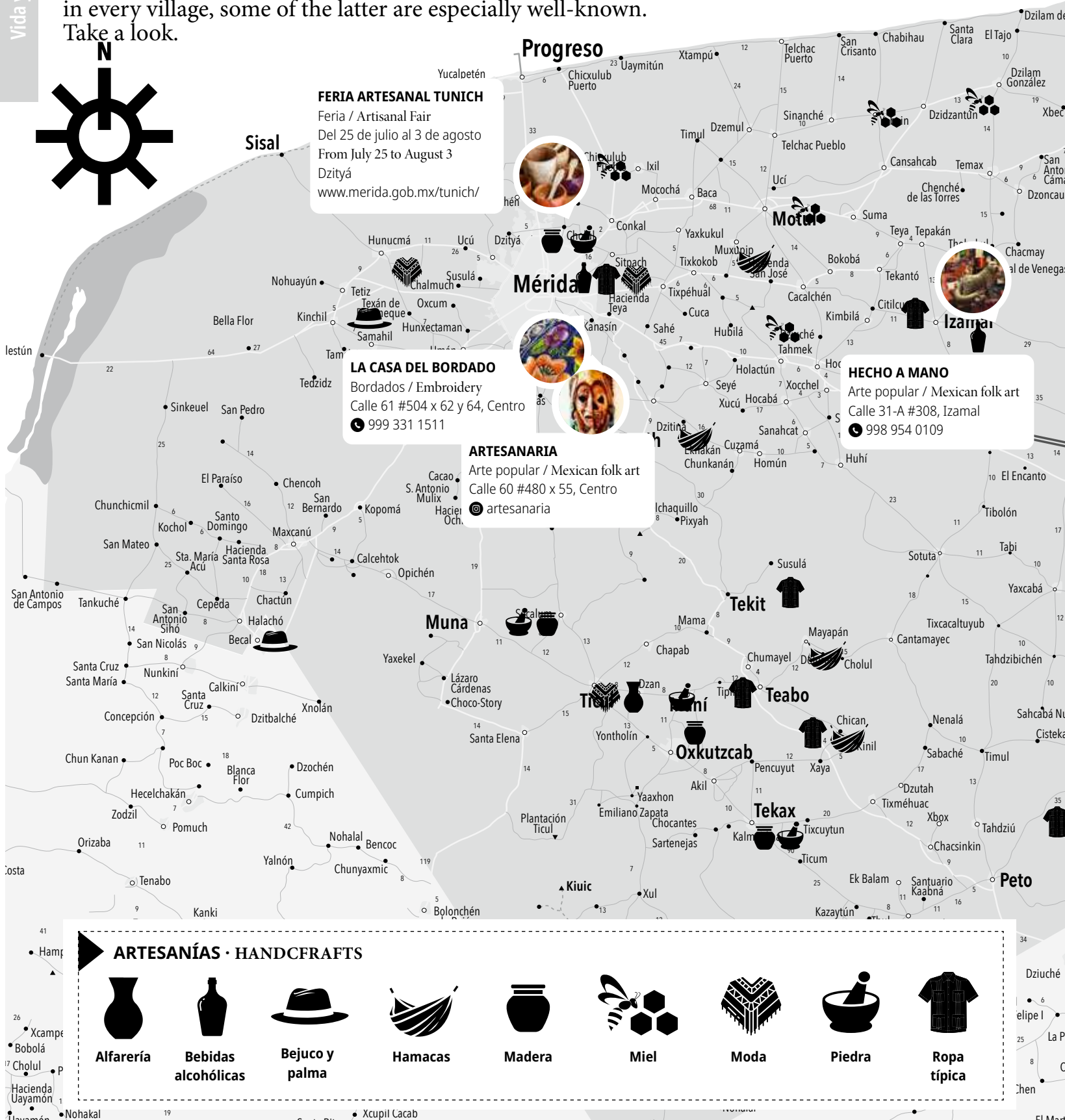
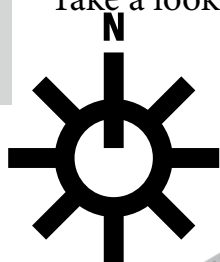
 999 380 7984

TALLER/WORKSHOP

Calle 4 Diagonal NO. 160B X 15 y 17 Fracc.
Montecristo C.P. 97133 Mérida, Yucatán, México.

Yucatán es tierra de artesanos. Aunque no hay pueblos sin artesanías, algunos de ellos son especialmente reconocidos. Echa un vistazo.

Yucatán is a land of artisans. While handcrafts can be found in every village, some of the latter are especially well-known. Take a look.



FERIA ARTESANAL TUNICH

Feria / Artisanal Fair
Del 25 de julio al 3 de agosto
From July 25 to August 3
Dzityá
www.merida.gob.mx/tunich/

LA CASA DEL BORDADO

Bordados / Embroidery
Calle 61 #504 x 62 y 64, Centro
☎ 999 331 1511

ARTESANARIA

Arte popular / Mexican folk art
Calle 60 #480 x 55, Centro
📍 artesanaria

HECHO A MANO

Arte popular / Mexican folk art
Calle 31-A #308, Izamal
☎ 998 954 0109

ARTESANÍAS • HANDCRAFTS



Alfarería



Bebidas
alcohólicas



Bejuco y
palma



Hamacas



Madera



Miel



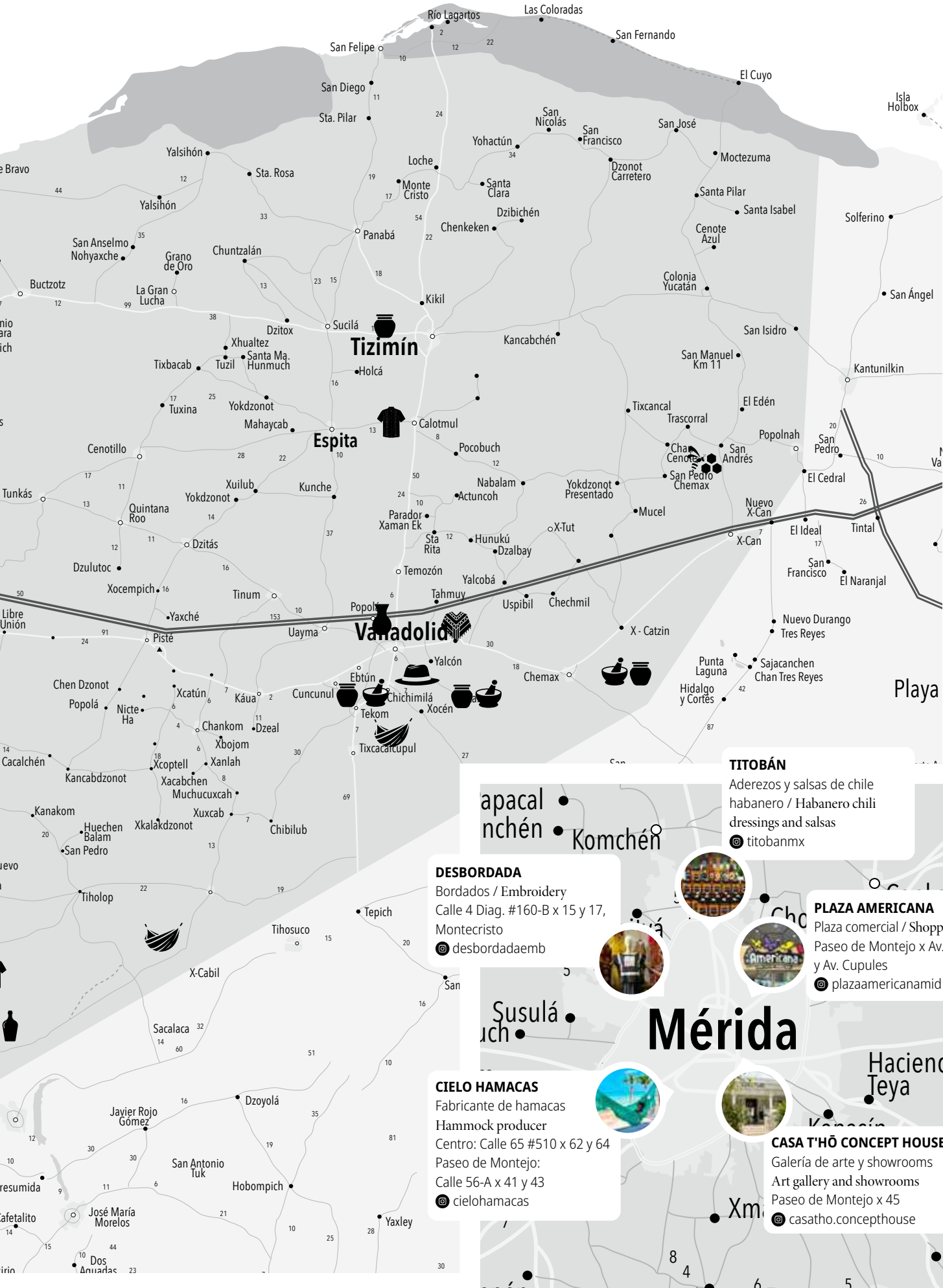
Moda



Piedra



Ropa
típica



apacal
nchén • Komchéñ

TITOBÁN

Aderezos y salsas de chile
habanero / Habanero chili
dressings and salsas

📍 titobanmx

DESBORDADA

Bordados / Embroidery
Calle 4 Diag. #160-B x 15 y 17,
Montecristo

📍 desbordadaemb

PLAZA AMERICANA

Plaza comercial / Shopping plaza
Paseo de Montejo x Av. Colón
y Av. Cupules

📍 plazaamericanamid

Mérida

CIELO HAMACAS

Fabricante de hamacas
Hammock producer
Centro: Calle 65 #510 x 62 y 64
Paseo de Montejo:
Calle 56-A x 41 y 43

📍 cielohamacas

CASA T'HŌ CONCEPT HOUSE

Galería de arte y showrooms
Art gallery and showrooms
Paseo de Montejo x 45

📍 casatho.concepthouse



FOTO: AYUNTAMIENTO DE MÉRIDA

1-30
JUL

1-30
JUL

NUEVA EXPOSICIÓN EN EL MUSEO PALACIO CANTÓN

NEW EXHIBITION AT THE PALACIO CANTÓN MUSEUM

El Museo Palacio Cantón acaba de inaugurar **Fisuras del sonido**, una exposición temporal que explora la importancia del sonido en la memoria y el territorio, desde el cruce entre el arte y la antropología. La muestra fue creada por la artista Itzel Martínez Arellano como parte de su proyecto Auralopithecus, centrado en la dimensión aural, el espacio social y la tecnología. La entrada general cuesta \$95 pesos.

The Palacio Cantón Museum has just opened **Fissures of Sound**, a temporary exhibit that explores the importance of sound in memory and territory through the intersection of art and anthropology. Created by artist Itzel Martínez Arellano as part of her project Auralopithecus, the exhibit focuses on aural experience, social space, and technology. General admission is \$95 pesos.

da. Pero también podrás descubrir "**iik'ee'l: Insectos extintos y en peligro**". Seas o no fanático de los bichos, ésta es una muestra que vale la pena explorar. The Museum of Light is currently displaying two temporary exhibits that will delight people of all ages. First, the **Impossible Workshop**, a space to discover, experiment, and create with science in a fun, interactive way. But there's also the exhibit **iik'ee'l: Extinct and Endangered Insects**. Whether or not you're a fan of bugs, this is one exhibition that's really worth your time. Available all summer long. Don't miss out!

5
JUL

5 DE JULIO: BICIRUTA NOCTURNA

JULY 5: NIGHTTIME BIKE TOUR
La biciruta nocturna ya es toda una tradición meridana. Si estás en la ciudad el primer sábado del mes (el **5 de julio**), ¡no puedes perdértela! Pedalear por Paseo de Montejo y vive una noche especial con un plan clásico para los meridianos. Después de la aventura, ¿por qué no terminar la noche con una cena en uno de los restaurantes en la avenida?

The nighttime bike ride has become a classic Mérida tradition! If you're in town on the first Saturday of the month (**July 5**), don't miss it! Ride along Paseo de Montejo, and enjoy a memorable evening with friends or family. After your adventure, why not wrap up the night with dinner at one of the avenue's restaurants?

13-27
JUL

FESTIVAL DE LAS AVES TOH

TOH BIRD FESTIVAL
Si te gustan las aves, Yucatán es un gran lugar para ver especies increíbles en su ambiente natural. De abril a noviembre se lleva a cabo el **Festival de las Aves Toh**. Este mes hay varias oportunidades bonitas: el 13 de julio habrá una salida de observación en el Acuparque; del 21 de julio al 30 de agosto estará abierta la convocatoria del concurso de dibujo y fotografía "Unidos por las Aves"; y el 26 y 27, habrá una salida especial para observar aves en San Felipe. If you're into birds, Yucatán is a great place to see incredible species in their natural habitat. From April to November, the **Toh Bird Festival** takes place. This month brings several lovely opportunities: on July 13, there will be a birdwatching outing at Acuparque; from July 21 to August 30, the call for entries will be

La Temporada Olimpo

Olimpo Season

Durante julio y agosto, la Temporada Olimpo trae distintas actividades como el taller musical "**Exploración vocal**" (17 de julio, 6 pm, en el Centro Municipal de Danza) y el taller de composición "**Encuentra tu voz**" (23 de julio, 6 pm, Centro Cultural Olimpo); ambos sin costo. Si lo tuyo es el teatro, no te pierdas "**Ayax: un Drag King se prepara**", los días 4, 5, 18 y 25 de julio a las 8 pm en el Centro Cultural Olimpo. Entrada general: \$120 pesos. Consulta la cartelera completa en su sitio web.

In July and August, the Olimpo Season, Mérida's City Council cultural program, is bringing activities like the vocal workshop **Vocal Exploration** (July 17, 6 pm, Municipal Dance Center) and the songwriting workshop **Find Your Voice** (July 23 at 6 pm, Olimpo Cultural Center); both are free of charge. If theater is more your thing, don't miss **Ayax: A Drag King Gets Ready**, on July 4, 5, 18, and 25 at 8 pm at the Olimpo Cultural Center. General admission is \$120 pesos. That's just a taste of what's happening this month; check out the full schedule:

www.merida.gob.mx/cultura

1-30
JUL

PUNTADAS SAGRADAS EN EL GRAN MUSEO DEL MUNDO MAYA

SACRED STITCHES AT MÉRIDA'S GRAN MUSEO DEL MUNDO MAYA

Hasta el 30 de agosto, no dejes pasar una exhibición única en el Gran Museo del Mundo Maya: "**Kili'ich Chuuyó'ob: Bordado Ritual Maya**". Ésta honra el bordado como una práctica comunitaria que une lo sagrado, lo ceremonial y lo cotidiano de la vida de los mayas de hoy. Con más de 50 muestras textiles de toda la Península, esta exhibición temporal nos recuerda que la herencia Maya no se trata sólo del pasado, sino también del presente y del futuro.

Through August 30, catch a unique exhibit at the Gran Museo del Mundo Maya: **Kili'ich Chuuyó'ob: Ritual Maya Embroidery**. The exhibit honors ritual Maya embroidery as a community practice that binds together the sacred, the ceremonial, and the everyday aspects of life. With more than 50 textile items from all over the Peninsula, this temporary exhibit is a reminder that Maya heritage is not only about the past, but also about the present and the future.

© granmuseomaya

1-30
JUL

DIVERSIÓN PARA TODA LA FAMILIA EN EL MUSEO DE LA LUZ

FUN FOR THE ENTIRE FAMILY AT THE MUSEUM OF LIGHT

El Museo de la Luz cuenta actualmente con dos exhibiciones temporales que todos, sin importar su edad, disfrutarán como niños. La primera es el "**Taller Imposible**", un espacio para descubrir, experimentar y crear con la ciencia de forma interactiva y divertida.

VIP RENT A CAR

(999) 406 5017

9993 01 99 26

Uip Rent a Car Yucatán

viprentacar2017@gmail.com

Mayan Ecotours

Connecting with Nature and Mayan Communities

AUTHENTIC EXPERIENCES

+52 999 105 4614

www.mayanecotours.com

French Kitchen

- Organic coffee
- Art and photo gallery
- Cultural activities in the garden

bistro_cultural

Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel: (999) 923 2013

Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm

Rent **clean and safe** baby gear

• Delivered anywhere •

@babyquipmerida

¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!

THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!

Café Alameda

Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

open for the *Unidos por las Aves* drawing and photography contest; and on the 26 and 27, there will be a special birdwatching trip to San Felipe.

📍 Festival de las Aves TOH.

20-27 JUL CARRERAS EN YUCATÁN RACES IN YUCATÁN

El turismo deportivo sigue creciendo en Yucatán, y este mes hay dos carreras que no te puedes perder. El 20 de julio, participa en la **Gran Carrera de la Guayabera** en Tekit. Como recompensa, al terminar podrás disfrutar de unos deliciosos tacos de cochinita, tradición dominguera por excelencia. La cuota de recuperación es de \$350 pesos y puedes inscribirte en www.khronometraje.com. Una semana después, el 27 de julio, súmate al **Reto Ek Balam 2025**, un trail de 14 km alrededor de uno de los sitios arqueológicos del estado. Al terminar, date un chapuzón en el cenote X'Canché, justo al lado de la meta. Inscripciones abiertas en www.laliga.bike.

Sports tourism is on the rise in Yucatán, and this month, there are two races you won't want to miss. On July 20, head to Tekit and join the **Great Guayabera Race**. And as a well-earned reward, enjoy some delicious *cochinita* tacos—Yucatán's traditional Sunday treat. The registration fee is \$350 pesos, and you can sign up at www.khronometraje.com. A week later, on July 27, take on the **Reto Ek Balam 2025**, a 14K trail race around one of the state's most impressive archaeological sites. After crossing the finish line, cool off with a refreshing swim in the nearby X'Canché cenote. Registration is open at www.laliga.bike.

22-26 JUL JORNADA CULTURAL YUCATÁN-GUANAJUATO 2025 YUCATÁN-GUANAJUATO

CULTURAL FESTIVAL 2025

Este julio, la música une a Yucatán y Guanajuato en la tercera edición de la **Jornada Cultural**, que se vivirá

en Mérida. La Orquesta de Cámara de San José de Iturbide y el coro Artífex Sui, ambos de Guanajuato, se presentarán en dos recintos emblemáticos. En el Teatro Daniel Ayala, el 22 de julio con un **homenaje sinfónico a Queen**, el 23 con las melodías de **Disney Pixar**, y el 24 con un tributo a **José José**. Para cerrar, el 26 de julio la pianista Argentina Durán presentará su **Rapsodia Mexicana** en el Palacio de la Música.

This July, music brings Yucatán and Guanajuato together in the third edition of the **Cultural Festival**, taking place in the heart of Mérida. The Chamber Orchestra of San José de Iturbide and the Artífex Sui choir, both from Guanajuato, will fill two iconic Mérida venues. First, the Daniel Ayala Theater on July 22 with a **symphonic tribute to Queen**, on July 23 with the magical melodies of **Disney Pixar**, and on July 24 with a tribute to **José José**. Then, to close the series, on July 26, pianist Argentina Durán will perform her **Mexican Rhapsody** at Palacio de la Música.

Boletos / Tickets: www.arena.mx

25-30 JUL FERIA ARTESANAL TUNICH 2025 THE 2025 TUNICH ARTISAN FAIR

Cada año, la comisaría meridana de Dzityá recibe a cientos de visitantes que disfrutan de la **Feria Artesanal Tunich**, un evento obligado para los amantes de lo hecho a mano. Aquí encontrarás decenas de puestos con productos artesanales de madera tallada y en torno, piedra labrada, bisutería, bordados y mucho más. Además, antojitos yucatecos, música en vivo y un ambiente lleno de cultura y tradición. ¡No te lo pierdas!

Every year, Dzityá, just north of Mérida, welcomes hundreds of visitors who enjoy the **Tunich Handcraft Fair**, a must-visit event for lovers of handmade goods. Here you'll find dozens of stalls featuring crafts made from wood, stone, jewelry, embroidery, and much more. Plus, you can enjoy Yucatecan snacks, live music, and an atmosphere full of culture and tradition. Don't miss it!

www.merida.gob.mx/tunich

PATROCINADOS • SPONSORED



DISFRUTA DE UNA BUENA COMIDA EN GRAN LUMIÈRE ENJOY A DELICIOUS MEAL AT GRAN LUMIÈRE

De lunes a sábado, de 3 a 6 pm, ven a disfrutar de una comida deliciosa y bien equilibrada en un ambiente acogedor. Nuestro menú lunch incluye bebida, plato fuerte y postre por \$350 pesos. Ideal para una tarde tranquila entre semana o una comida especial sin prisas.

From Monday to Saturday, between 3 and 6 pm, come enjoy a delicious and well-balanced meal in a cozy setting. Our lunch menu includes a drink, main course, and dessert for just \$350 pesos. Perfect for a laid-back weekday afternoon or a relaxed, special meal.

📍 granlumiere 📍 Gran Lumière



UN VERANO MÁGICO EN MEL / A MAGICAL SUMMER AT MEL

Este verano, la Mérida English Library se llena de magia con una edición muy especial de su ya tradicional bazar de emprendedores. El sábado 2 de agosto, de 5 a 9 pm, te esperamos en el "Magical Bazaar at MEL", un evento bilingüe inspirado en el universo de Harry Potter y organizado en colaboración con el Club Harry Potter Mérida.

This summer, the Mérida English Library fills with magic with a very special edition of its traditional entrepreneur bazaar. On Saturday, August 2, from 5 to 9 pm, join us for the **Magical Bazaar at MEL**, a bilingual event inspired by the world of Harry Potter and organized in collaboration with the Club Harry Potter Mérida.

<https://meridaenglishlibrary.com/social-events>

CONSULTA LA CAR-
TELERA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL PROGRAM



CASA T'HO
APERITIVO
RESTAURANTE

@casatho.concepthouse
Reservaciones: @999 115 7036

casatho.com
Horario- 9AM-10PM

@thoaperitivo
Estacionamiento: Calle 56 x 45

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

► **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the Cemetery
8:30 am; \$150 - \$180 pesos ☎ 999 272 2535
7 - 9 pm, Merida English Library; \$20 pesos
► **Vaquería Yucateca: Danza folklórica (jarana)** / Free traditional folk dancing (jarana) show
9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

► **Martes de Trova: Concierto de tríos de música romántica** / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos
8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free
► **Remembranzas Musicales: Danzón, mambo y chachachá al aire libre** / Outdoor social dancing
8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

► **Clases de Tai Chi / Tai Chi classes**
9:30 am, Mérida English Library
► **Miércoles de Trova: Concierto de música romántica de tríos**
Romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos
7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

► **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:**
Presentación de trova y danza folklórica
Trova and folk dance performances
9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**
6 - 11 pm, Parque de Santa Ana
► **Noche de Leyendas: Teatro itinerante**
Promenade theater (in Spanish)
8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos
► **Pok Ta Pok: Representación del juego de pelota maya**
Maya ballgame performance
8 pm, Catedral de San Ildefonso

..... SÁBADO / SATURDAY

► **Mercado Slow Food Yucatán / Organic farmer's market**
9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida
► **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**
9 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero
► **Sábados infantiles: Talleres de manualidades** / Children's arts and crafts workshops
10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí
► **Noche de Leyendas: Teatro itinerante**
Promenade theater (in Spanish)
8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos
► **Noche Mexicana: Espectáculos folklóricos y mariachi** / Folk and mariachi performances
8 pm, Remate de Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY

► **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**
Cierre de calles para recorrer en bicicleta / Streets closed for your cycling pleasure
8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo
► **Mercado Orgánico de la Alemán / Organic farmers' market in Colonia Alemán**
8:30 am - 1:30 pm, Calle 29-A x 24 y 26, Alemán
► **Mérida en Domingo: Artesanías y presentaciones culturales** / Craft fair and performances
10 am - 8 pm, Plaza Grande
► **El Minaret mirador / Tower View**
10 am - 10 pm, sin costo para comensales de Yerba Santa / free for Yerba Santa diners
Paseo de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

Recorridos gratuitos a pie
Free Bilingual Walking Tours
► **Centro:**
"Por el corazón de Mérida"
"Through the Heart of Mérida"
9:15 am, Módulo C.C. Olimpo
► **Paseo de Montejo:**
"Pasado con esplendor"
"Past with Splendor"
6:15 pm, Módulo Paseo de Montejo x Av. Colón

VIDEO MAPPINGS



Chichén Itzá:

► **Noches de Kukulcán**
Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm
\$355 - \$755 pesos; boletos en taquilla (efectivo) / Tickets at the box office (cash only)
www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

► **Diálogos del Conquistador**
Miércoles / Wednesday, 8:30 pm
Evento gratuito
Free event (in Spanish only)
Museo Casa Montejo
f Mérida es Cultura

Uxmal:

► **Ecos de Uxmal**
Mar. - mié., vie. - dom., 7:30 y 8:15 pm
Tue. - Wed., Fri. - Sun. 7:30 and 8:15 pm
\$479 - \$768 pesos
Boletos en taquilla (sólo efectivo)
Tickets at the box office (cash only)
www.yuc.today/ecos-uxmal

Valladolid:

► **Noches de la Heroica Valladolid**
Mar. - dom., 9 pm (español); evento gratuito
Tue. - Sun., 9:20 pm (English); free event
Ex-Convento de San Bernardino de Siena

► **Valladolid en la Historia**

Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español);
10:30 pm (English)
Evento gratuito / Free event
Iglesia de San Servacio
f H. Ayuntamiento de Valladolid
Yucatán 2024-2027

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



TRÁMITES YUCATÁN
Gestión de permisos

INAH licences required at Mérida's historic downtown, remodeling, land use, construction and operation

MÉRIDA, YUCATÁN

999 249 6873

¡HOLA!
spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
999-94-53-26-58 (whatsapp)

MUSEOS • MUSEUMS

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

► **Casa Modeon**

Calle 56 #483-A x 55 y 57, Centro

☎ 999 992 9149

www.casa-modeon.com

📱 casa_modeon

► **Gran Museo del Mundo Maya de Mérida**

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución

☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070

www.granmuseodelmundomaya.com.mx

► **Montejo 495, Casa Museo**

House Museum

Paseo de Montejo #495 x 45, Centro

www.montejo495.com

Entrada / Admission: \$50 - \$250 pesos

► **Museo de la Canción Yucateca**

Yucatecan Song Museum

Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro

Entrada / Admission: \$50 pesos

► **Museo de la Ciudad • City Museum**

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro

📍 Museo de la Ciudad de Mérida

Gratis / Free

► **Museo de la Luz (Museo de Ciencias)**

Museum of Light (Science Museum)

iik'el. Insectos: extintos y en peligro

iik'el. Insects—Extinct and Endangered

Gran Parque La Plancha

www.museodelaluz.unam.mx

📍 Museo de la luz Mérida

Mar. - dom. / Tue. - Sun. 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm

Entrada / Admission: \$25 - \$100 pesos

► **Museo de los Ferrocarriles**

The Railway Museum

Gran Parque La Plancha:

Calle 43 x 46 y 48, Colonia Industrial

Entrada / Admission: \$40 - \$120 pesos

► **Museo Palacio Cantón**

Palacio Cantón Anthropology Museum

Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58

📍 Museo Palacio Cantón

Entrada / Admission: \$95 pesos

► **Palacio de la Música (Centro Nacional de la Música Mexicana)**

National Center for Mexican Music

Calle 59 x 58, Centro, Mérida

📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana

Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA

► **Casa de los Venados**

Arte popular mexicano / Mexican folk art

Calle 40 #204 x 39 y 41, Centro, Valladolid

☎ 985 856 2289 / 985 105 6904

www.casadelosvenados.com

Donativo / Donation: \$100 pesos

► **Choco-Story • Chocolate Museum**

Uxmal & Valladolid

☎ 999 289 9914

📍 Choco-Story Mexico

Entrada / Admission: \$190 pesos

► **Galería de Arte Sacro de Yucatán**

Yucatán Religious Art Museum

Interior del Convento / Inside Convent

San Francisco de Asís, Conkal

www.galeriadeartesacro.com

Entrada / Admission: \$30 pesos

► **Hacienda Sotuta de Peón**

Museo Vivo del Henequén

Living Henequén Museum

Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh

☎ 999 941 6441

📍 Hacienda Sotuta de Peon

Recorridos / Tours: 9 am, 11am & 1 pm

Entrada / Admission:

\$945 pesos adultos / adults

\$595 pesos niños / children (4 - 12)

► **Museo de Felipe Carrillo Puerto**

Calle 28 x 19 y 29, Centro, Motul

☎ 991 915 1766 / 991 112 0260

Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm

Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

► **Museo del Meteorito**

Extinction Asteroid Museum

Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso

☎ 999 942 1900

Todos los días / Every day 11 am - 6 pm

Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

► **Museo de Ropa Étnica de México**

Calle 49-A x 40 y 42, San Juan, Valladolid

www.murem.org

📍 Museo de Ropa Etnica de Mexico-MUREM

Entrada por donación / Entry by donation

► **Sendero Jurásico**

Interactive dinosaur trail

Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso

☎ 999 588 4024

Todos los días / Every day 5 - 11 pm

Entrada / Admission: \$100 - \$300 pesos

GALERÍAS • GALLERIES

► **Centro Cultural La Cúpula**

Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida

www.lacupulamerida.org

📱 Centro Cultural la Cúpula

► **Galería de Arte Municipal**

Municipal Art Gallery

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida

☎ 999 923 6869

► **Galería Nahualli**

Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro, Mérida

www.nahualligallery.mx

📍 Galería Nahualli

► **Galería de Historiadores y**

Exploradores

Historians and Explorers Gallery

Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal

☎ 999 445 9845

► **Lux Perpetua Art Centre**

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida

📱 luxperpetua_art

📍 Lux Perpetua Art Centre

► **SoHo Galleries**

Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida

www.sohogalleriesmx.com

📱 sohogalleriesmx

📍 SOHO Galleries

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



SoHoGALLERIES

Artists Without Borders

Experience the best in
Latin American
contemporary art



Street 60 400 A x 41 and 43 Centro / +52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com

Taller Imposible: crea, falla y vuelve a intentar

An Impossible Workshop: Try, Fail, and Try Again

Vivimos en una época donde todo sucede a una velocidad vertiginosa. Estamos tan acostumbrados a las soluciones inmediatas que, muchas veces, ya ni siquiera nos detenemos a preguntarnos cómo funciona el mundo a nuestro alrededor y la ciencia que hay detrás de él. En medio de este ritmo acelerado, una nueva exhibición interactiva llega al Museo de la Luz: Taller Imposible. Éste surge como una pausa necesaria: un espacio que nos invita a reconectar con la curiosidad, el pensamiento creativo y el placer de descubrir.

Taller Imposible es mucho más que una exhibición. Es una experiencia interactiva diseñada para adolescentes y adultos—aunque, sinceramente, no creo que debamos subestimar la participación de los más pequeños, dada su imaginación sin límites y sin prejuicios cuando de resolver retos se trata—donde los conceptos científicos dejan de ser abstractos y se convierten en vivencias prácticas, tangibles y, sobre todo, divertidas. Aquí, es ciencia pura y aplicada, sin explicaciones ni fórmulas complicadas e incomprensibles: se trata de hacer, probar, equivocarse, reflexionar y volver a intentar.

Creada en colaboración con The Tinkering Studio, del afamado museo Exploratorium en San Francisco, California, esta muestra se compone de siete retos. Cada uno de ellos, de forma distinta, pone a prueba nuestra intuición, paciencia, creatividad, capacidad para resolver problemas y, sobre todo, tolerancia a la frustración, algo que aqueja hoy en día principalmente a nuestros niños y adolescentes y que, estoy segura, los hará por lo menos reflexionar al respecto. A través de situaciones reales, podrás explorar principios como la gravedad, la velocidad, el equilibrio o la resistencia de materiales, todo a tu propio ritmo para recordarte que la ciencia no es exclusiva de laboratorios ni de expertos: es parte de la vida diaria y, como tal, todos podemos comprenderla de una forma cercana y vivencial. Este espacio sin duda te invita a pensar fuera de la caja, a colaborar, a experimentar, a equivocarte sin miedo, a celebrar cada pequeño descubrimiento y, por qué no, hasta iniciar a los más jóvenes en el mundo de la ciencia.

¿Estás listo para el reto? No te voy a contar todo lo que sucede ahí dentro porque la mejor parte es descubrirlo por ti mismo. Así que ven con mente abierta, sin miedo a fallar, sin prisas y con muchas preguntas por hacer. Aquí nadie tiene todas las respuestas, pero todos tenemos permiso de experimentar. La aventura apenas comienza y lo único imposible... es quedarte indiferente. ✨

We live in a time where everything moves at lightning speed. We're so used to immediate solutions, many of us have stopped wondering how the world around us works, or even thinking about the science behind it. Amid this fast-paced rhythm, a new interactive exhibition arrives at the Museum of Light: *Taller Imposible* (Impossible Workshop). It emerges as a much-needed pause, a space that invites us to reconnect with curiosity, creative thinking, and the joy of discovery.



FOTO: MKCT

Taller Imposible is much more than an exhibition. It's an interactive experience designed for teenagers and adults—although, honestly, we shouldn't underestimate the participation of the little ones, given their limitless imagination and lack of bias when it comes to solving challenges. Here, scientific concepts stop being abstract and become practical, tangible, and above all, fun experiences. It's pure and applied science, without complicated or incomprehensible explanations or formulas: it's about doing, trying, failing, reflecting, and trying again.

Created in collaboration with The Tinkering Studio, from the Exploratorium Museum in California, this exhibit features seven challenges. Each one puts our intuition, patience, creativity, problem-solving skills, and—most importantly—our tolerance for frustration to the test. Through real-life situations, you'll explore principles such as gravity, speed, balance, and material resistance, all at your own pace. It's a reminder that science isn't exclusive to labs or experts—it's a part of everyday life, and as such, we can all understand it in a relatable and experimental way. This space invites you to think outside the box, to collaborate, to experiment, to make mistakes without fear, to celebrate every small discovery, and perhaps even spark a love of science in younger minds.



FOTO: MKCT

Are you ready for the challenge? I won't spoil everything that happens inside, because the best part is discovering it for yourself. So come with an open mind, unafraid of failure, and with lots of questions. No one here has all the answers, but everyone is encouraged to find them. In the end,

the impossible part? Leaving without feeling transformed. ✨

Taller Imposible, Museo de la Luz

Todo el verano / All summer long

Mar. - Dom. / Tue. - Sun. 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm

Calle 50 x 43, Parque La Plancha, Centro

📍 museodelaluzmerida 📱 museodelaluzmid

POR / BY MAGALI RAMÍREZ D.



ESCANEA EL QR

BACALAUH®

COCINA DE MAR

MALECÓN DE PROGRESO

Domingo a Jueves
de 8:00 a 22:00 hrs
Viernes y Sábados
de 8:00 a media noche.

Boulevard turístico Malecón,
Mza. y 80 entre Calle 78,
Centro, 97320 Progreso, Yucatán.

Reserve al +52 969 935 2979

  **bacalauhmx**



VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN

TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS

★★★★★



Descubre Yucatán con nosotros

- ✓ Transportes modernos
- ✓ Guías certificados expertos
- ✓ Reserva desde 1 persona
- ✓ Hasta un 20% de Descuento



RESERVA AHORA

+52 1 999 204 5234 +52 1 999 899 0868

www.tourenmerida.com

SIQUEFF

RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES. 9999 25 50 27 9991 25 64 88 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000

HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM

ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES

SANTA BÁRBARA

CENOTES & RESTAURANT

Nado en **CENOTES** de aguas cristalinas

+ **RESTAURANTE**



HORARIOS

- 9 am Apertura
- 4 pm Cierre de taquilla
- 5 pm Cierre de cenotes
- 6 pm Cierre de restaurantes y parque en general

Paquete 1

- ◆ Nado en cenotes
- ◆ Chalecos salvavidas Su uso es obligatorio
- ◆ Bicicleta, combi o trenecito (para el recorrido a los cenotes)
- ◆ Juegos de agua para niños
- ◆ Elevador para ingresar a cenote Pool Cocom.
- ◆ Uso exclusivo para personas con discapacidad, adultos mayores y/o embarazadas.

Paquete 2

1 plato fuerte a elegir a través de la carta de comida yucateca + paquete 1

USO DE SERVICIOS BÁSICOS:

Baños, cambiadores, regaderas, duchas, wifi, estacionamiento gratuito, áreas de descanso

USO DE SERVICIOS BÁSICOS:

- ◆ Renta de lockers, \$20.00 pesos
- ◆ Restaurante yucateco a la carta. A partir de las 11:00 am, con plato fuerte
- ◆ Restaurante snack & beer a la carta. A partir de las 09:00 am, con desayunos.

Contáctanos por Whatsapp: (999)116-1512

HOMÚN, YUCATÁN

ESCANÉAME



Memoria en la sazón: Las cocineras tradicionales

Memory Preserved in Flavor: Yucatán's Traditional Cooks

En Yucatán, hay personas con el poder de transformar ingredientes en memorias que perduran en el corazón y en la mente, como ecos vivos de un saber ancestral. Una de ellas es doña Martha Pat Cetina, cocinera tradicional que lidera K'óoben, una cocina en el corazón del Pueblo Mágico de Maní que celebra el sabor de las recetas yucatecas con respeto y orgullo.

Como muchas cocineras tradicionales del estado, doña Martha ha aprendido haciendo. No estudió gastronomía ni asistió a una escuela de cocina, pero cada receta que prepara lleva el conocimiento transmitido por generaciones, ese que no se anota en libros, sino que se guarda en la memoria y se comparte en la mesa.

El nacimiento de K'óoben

Su historia en la cocina comenzó después de la pandemia. Con una tiendita cerrada y los hijos ya grandes, doña Martha encontró en la cocina una nueva manera de empezar. Primero vinieron los desayunos; luego, llegaron visitantes foráneos, encantados con su sazón, le sugirieron abrir una cocina tradicional. Así nació K'óoben: un espacio familiar donde, entre caldos y tortillas preparadas a mano, se preservan sabores ancestrales. En este maravilloso espacio te darás cuenta de que K'óoben es mucho más que un restaurante: es una cocina viva. Aquí, cada persona tiene un papel importante, y cada tarea forma parte de una cadena que mantiene vivas las tradiciones culinarias de Yucatán.

El día a día en una cocina tradicional

Las mañanas en K'óoben empiezan temprano. Doña Martha coordina pedidos y revisa que todo esté en marcha. Para las 9 de la mañana,

la cocina ya está en pleno movimiento. Algunas mujeres lavan el nixtamal y lo dejan listo para preparar las tortillas del día; otras, como doña Deysi, se encargan de los caldos, como el escabeche o la sopa de lima.

Hay señoras, como doña Felipa, que se dedican exclusivamente a tortear; otras preparan los huevos encamisados, un antojito quizá no tan famoso como otros platillos yucatecos, pero igual de sabroso. En la barra, alguien exprime



FOTO: CARLOS GUZMÁN



FOTO: CARLOS GUZMÁN

frutas locales para preparar aguas frescas, mientras que a las 11 am, doña Martha enciende la parrilla para asar el *poc chuc*, el platillo por excelencia de Maní, y deja listo el horno subterráneo donde se cocina la cochinita pibil, con el aroma a carbón y naranja agria flotando en el aire.

En la cocina se habla en maya, se usan ingredientes locales y se recibe a los comensales con la calidez de una casa que abre sus puertas.

Los sábados y domingos son los días más movidos. Hasta 18 personas trabajan al mismo tiempo, entre cocina, barra, servicio y limpieza. El comedor, compuesto por palapas, se llena con familias, viajeros y locales que buscan sabores auténticos y un trato cercano. Todo está organizado, pero sin rigidez. Lo que hay es una especie de armonía cotidiana, un saber hacer compartido que no necesita gritar para hacerse notar.

Un acto de amor y resistencia

Para doña Martha, ser cocinera tradicional es un acto de amor y también de resistencia. Se trata de rescatar recetas que poco a poco se van perdiendo, como el *dzotobichay*, o el *relleño blanco*. "Son platillos que preparaban nuestros abuelos cuando no había de otra". Ella misma aprendió así, viendo, preguntando, equivocándose...y ahora, enseñando. Además

de cocinar, da talleres en los que comparte su saber con los visitantes. El favorito: la cochinita pibil. Este taller dura entre dos y tres horas y es una forma de conectar con la historia de Yucatán desde las manos.

Una inspiración para Maní y más allá

Hablando del valor de su labor, doña Martha se siente orgullosa de ser parte de un movimiento que cada día crece más. Durante muchos años, las cocineras tradicionales pasaron desapercibidas, pero hoy su trabajo empieza a ser reconocido y valorado. Y aunque aún hay miedos, sobre todo en las mujeres que desean emprender, también hay muchas historias de superación que nacen entre cazuelas y anafres. Maní cuenta con muchas mujeres decididas a salir adelante, y doña Martha lo sabe bien, pues su trabajo inspira a quienes la rodean.



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Manik

El platillo estrella, Manik... en honor al lugar donde todo pasó

Aunque su platillo favorito para cocinar es el queso relleno, el verdadero ingrediente secreto en todos sus platillos está en su actitud: una mezcla de humildad, orgullo y convicción.

Un mensaje para el futuro

Su sueño es sencillo pero importante: que más gente conozca, valore y respete la cocina tradicional yucateca. “El sabor no es el mismo. Un chef tal vez lo estudia, pero nosotras lo vivimos desde pequeñas. Lo traemos en la sangre”. Antes de despedirnos, nos deja un consejo: “Practiquen, cocinen, no dejen que se pierda lo nuestro. Es un orgullo. Son nuestras raíces”.

Agradecemos a doña Martha Pat Cetina por compartir su tiempo con nosotros y, por supuesto, por consentirnos con esos platillos tan deliciosos. Si quieres disfrutar de la sazón de K’óoben o reservar un taller de cocina, no dudes en visitar Maní. Están abiertos todos los días, de 12 pm a 6 pm. ✨



FOTO: CARLOS GUZMÁN

In Yucatán, there are people—women, especially—with the power to turn ingredients into memories that stay in the heart and mind, living echoes of ancestral wisdom. One of them is Doña Martha Pat Cetina, a traditional cook who leads K’óoben, a kitchen located in the heart of the Magical Town of Maní, which proudly honors the flavors of Yucatecan recipes.

Like many traditional cooks in the region, Doña Martha moves with the confidence of someone who has learned by doing. She didn’t study gastronomy or attend culinary school, but every recipe she prepares carries knowledge passed down through generations—knowledge not written in books, but stored in memory as part of her cultural heritage, and shared at the table.

The birth of K’óoben

Her journey in the kitchen began after the pandemic. With her small store

“El sabor... nosotras lo vivimos desde pequeñas.”



Poc chuc

FOTO: CARLOS GUZMÁN

closed and her children grown, Doña Martha found in cooking a new way to start over. First came the breakfasts; then foreign visitors, charmed by her flavors, encouraged her to open a traditional kitchen. That’s how K’óoben was born: a family-run space where ancestral flavors are preserved through handmade broths and tortillas.

In this beautiful setting you’ll quickly realize that K’óoben is much more than a restaurant: it’s a living kitchen. Here, everyone plays an important role, and every task is part of a chain that keeps Yucatán’s culinary traditions alive.

Daily life in a traditional kitchen

Mornings at K’óoben start early. Doña Martha coordinates orders and checks that everything

K’ÓOBEN Y OTRAS COCINAS TRADICIONALES • K’ÓOBEN AND OTHER TRADITIONAL KITCHENS

Las cocinas tradicionales son lugares donde cocineros tradicionales, aquéllos que han aprendido su oficio de generación en generación, continúan preparando platillos usando ingredientes y técnicas tradicionales. Muchos de ellos, además de ofrecer la comida, también imparten talleres para que puedas aprender (como espectador o como participante) a preparar los platillos.

Traditional kitchens are places where traditional cooks, who have learned from watching their elders, continue to prepare traditional dishes using traditional methods and ingredients—many of them, in addition to serving the food, also offer workshops so you can watch (or join in!) the preparations.



Parador Turístico Yaxunah

Yaxunah (20 km al sur de / south of Pisté/ Chichén Itzá)
f Parador Turístico Yaxunah

K’óoben, Cocina Tradicional
Calle 21 x 26 y 28, Maní
☎ 999 330 7120
@ tradicionaldemani
f Cocina Tradicional de Maní

Xocén Birding Trail
Xocén (13 km al sur de / south of Valladolid)
☎ 985 211 7068
@ xocenbirdingtrail
f Xocen Birding Trail

Aldea Xbatun
Valladolid, Yucatán
☎ 985 852 6555
www.aldeaxbatun.com
@ aldeaxbatun

La Chozita Xa’ Anil Nah
Santa Elena (15 km al este de / east of Uxmal)
☎ 997 133 5768
@ aldeamayaxaanilnaj

Ya’axche
Halachó (80 km al suroeste de / southeast of Mérida)
☎ 997 151 0862
@ y.aaxche



is running smoothly. By 9 am, the kitchen is already bustling. Some women wash the *nixtamal* (corn that's cooked in an alkaline solution, and then washed and hulled) to get it ready for the day's tortillas; others, like Doña Deysi, prepare broths like *escabeche* or *sopa de lima*.

There are women, like Doña Felipa, who are exclusively dedicated to handmaking tortillas; others prepare *huevos encamisados*, a dish perhaps less famous than other Yucatecan specialties but just as delicious. At the bar, someone juices local fruits to make *aguas frescas*, while around 11 am, Doña Martha lights the grill to cook *poc chuc*, Maní's signature dish, and readies the underground oven where cochi-



FOTO: CARLOS GUZMÁN

Lo traemos en la sangre"

nita pibil is slow-cooked, with the scent of charcoal and bitter orange filling the air.

In the kitchen, Maya is spoken, local ingredients are used (many grown right on the property), and guests are welcomed with the warmth of a home opening its doors.

Saturdays and Sundays are the busiest days. Up to 18 people work simultaneously in the kitchen, bar, service, and cleaning. The dining area, made up of *palapas*, fills with families, travelers, and locals seeking authentic flavors and a friendly atmosphere. Everything is organized, but never rigid. What exists is a sort of everyday harmony—a shared know-how that speaks softly but leaves a lasting impression.

An act of love and resistance

For Doña Martha, being a traditional cook is both an act of love and of resistance. It's about rescuing recipes that are slowly being forgotten, like *huevos encamisados*, *dzotobichay*, or *relleno blanco*. "These are dishes our grandparents used to make when they didn't have many options," she says. That's how she learned, by watching, asking, making mistakes...and now, by teaching.

In addition to cooking, she offers workshops where she shares her knowledge with visitors. The crowd-favorite: cochinita pibil. The



Queso relleno

FOTO: CARLOS GUZMÁN

workshop lasts two to three hours and is a hands-on way to connect with Yucatán's history and flavors.

An inspiration for Maní and beyond

Speaking about the importance of her work, Doña Martha says she feels proud to be part of a growing movement. For many years, traditional cooks went unnoticed, but now their

work is beginning to be recognized and valued. And while fear still lingers, especially among women looking to start their own ventures, many stories of perseverance are being written around pots and fires.

Maní is home to many women determined to move forward, and Doña Martha knows it well—her work inspires those around her. Although her favorite dish to prepare is *queso relleno*, the true secret ingredient in all her food is her attitude: a blend of humility, pride, and conviction.

A message for the future

Her dream is simple but important: that more people get to know, value, and respect traditional Yucatecan cuisine. "The flavor isn't the same. A chef might study it, but we've lived it since we were little. It's in our blood."

Before we said goodbye, she left us with some advice: "Practice, cook, don't let our traditions fade. It's something to be proud of. It's our roots."

We thank Doña Martha Pat Cetina for sharing her time with us and, of course, for spoiling us with such delicious food. If you want to experience Kóoben firsthand and enjoy its flavors, or book a cooking workshop, don't hesitate to visit Maní. They're open every day from 12 pm to 6 pm. ✨

POR / BY SARA ALBA

Brunch • Lunch • Dinner • Pizza

MARCELO

RSV: 9995070770 8:00 am – 10:00 pm

plaza akropolis



FOTO CARLOS GUZMÁN

Museo de los Ferrocarriles
The Railway Museum

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios "barrios" o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimmá. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los "barrios" de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pag. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de "La Negrita"

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la

Magical Bazaar

AUGUST 2ND
FROM 5 PM TO 9 PM
C. 53 524 X 66-Y 68, BARRIO DE SANTIAGO, CENTRO

PRESENTED BY:
MÉRIDA ENGLISH LIBRARY
MÉRIDA

WAND WORKSHOP, BUTTER BEER, SCAVENGER HUNT & MORE.



la playa Xpuha

LO NUEVO EN MÉRIDA

Mis mejores tiempos, sabor inigualable

CONSULTA NUESTRAS PROMOCIONES, MENÚ, UBICACIÓN Y MÁS AQUÍ

MARTES A DOMINGO DE 1PM A 8 PM



KIXOCOLATL

EL MEJOR CACAO DE MÉXICO

www.kixocolatl.mx

GALERIAS · SANTA LUCÍA · POCITO · CITY32

Picheta

DISFRUTA LA MEJOR VISTA AL **CORAZÓN** DE MÉRIDA

Reserva tu mesa ☎ 999 506 0339
Lunes a sábado de 5 pm a 12 am
Domingo de 2 pm a 10 pm

VER EN GOOGLE MAPS

Luxury apartments at km 24.5 San Benito

najaú PLAYA SAN BENITO ANTE 1
Hogar de Playa.

Imagine your life with an ocean view

Mention the code "Yucatan Today" and receive an incredible discount

Visit our model apartment.

Schedule your visit! ☎ 9993 592 942

Teca Desarrollos

These images are for illustrative purposes only; they may vary in the project's development without liability for the developer.

EL RESTAURANTE DE MARISCOS MÁS RECONOCIDO DE YUCATÁN

La Pigua

RESTAURANTE

Avenida Cupules # 505A
por 62, frente al CIC

RESERVACIONES
999 920 1126
999 129 1188

STEAKS
CORTADOS A MANO...
ASADOS A LA PERFECCIÓN.

TEXAS ROADHOUSE

MÉRIDA:
PROL. MONTEJO
(999 418 7940)

MÉRIDA:
PERIF. CAUCEL
(999 913 5631)

www.TexasRoadHouseMexico.com

*CDMX (CENTRO COMERCIAL SANTA FE) *QUERÉTARO (COL. JURICA)

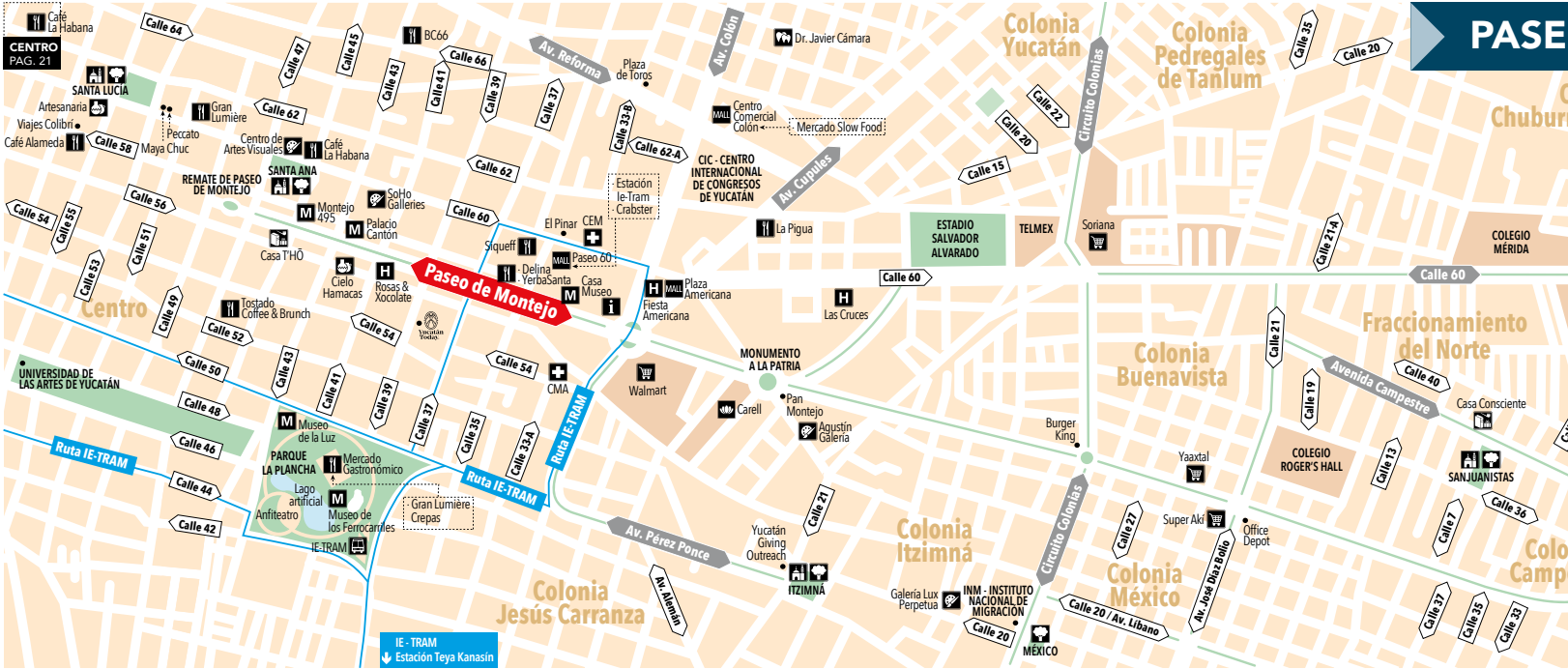
GoneSouth
Property Management

A fresh approach to the industry

Accountability, great service and personal touch.

Property Management and Property Rentals.
Serving Mérida and the Gulf coast.

Call Rosalinda 999 . 164 . 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online



Quickly
CAR RENTAL

SIN TARJETA DE CRÉDITO
PAGA SOLO TU RENTA
SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA

Llámanos o
envía un mensaje

99 99 00 55 48

Tostado
coffee & brunch

Breakfast - Brunch - Lunch - Coffee

SAVE 20%
Just show this coupon!
Valid until August 15 at Downtown location

DOWNTOWN | SUN-WED: 8AM-4PM | THU-SAT: 8AM-10PM

HAM
Property n
special
Airb
Best ch
Cleaning · P
Design advice
Photography ·

CALLE 65 NO.
9993064482

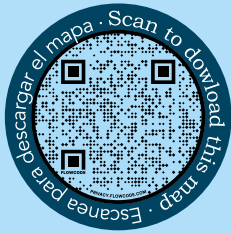




Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO

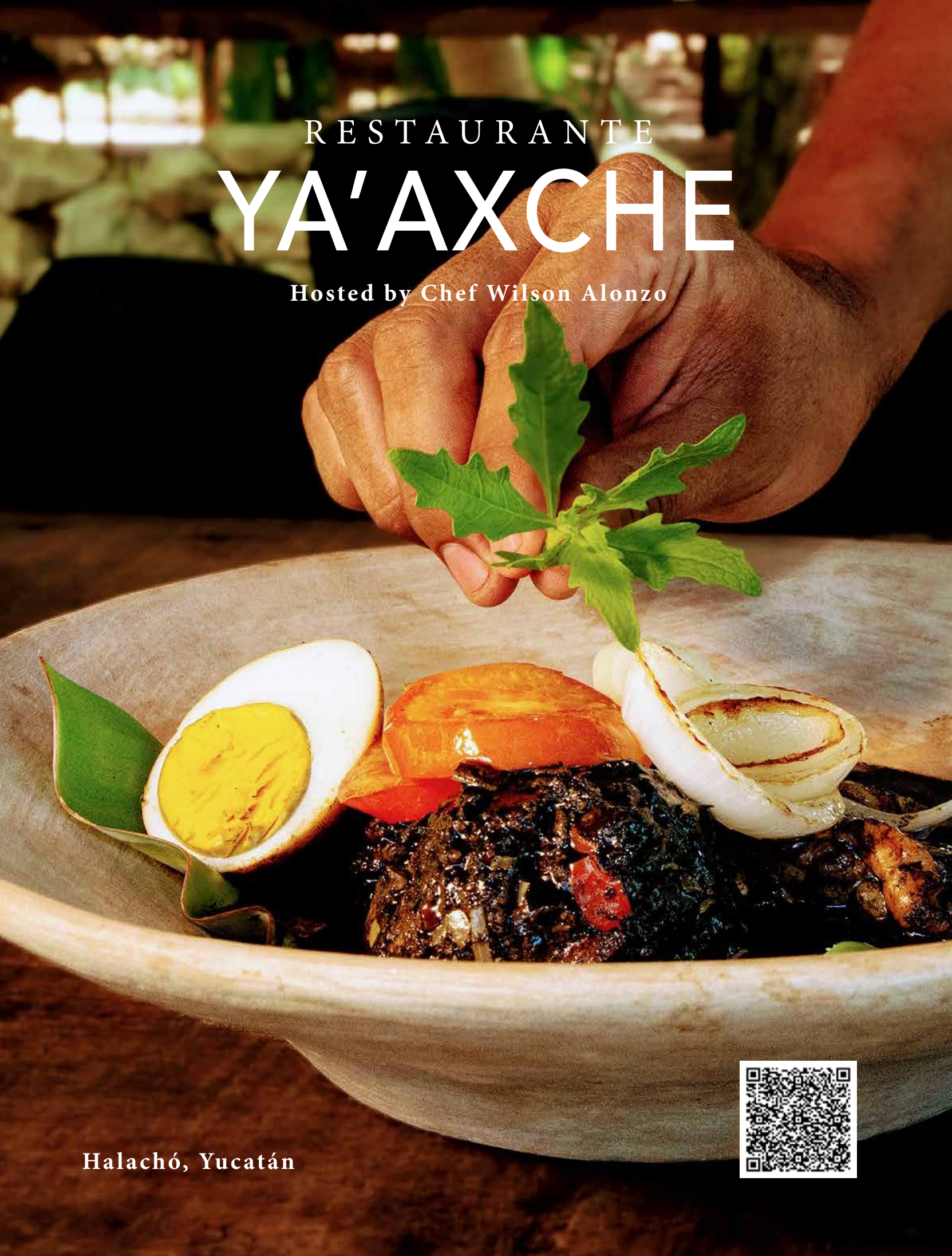


SONDA DE
CAMPECHE



RESTAURANTE YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán

Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important



MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barrios*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)
Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)
Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade (see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)
The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)
The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)
The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)
The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)
Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)
The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates

at its '*Remate*' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itziminá. From that point, its name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨

YUCATÁN With Kids

Pick up your copy today! mexicocassie.com

GRAN LUMIERE

"Cocina fusión europea mexicana"

"Un restaurante que une culturas y sabores"

Comida y cena

Lunes a Sábado de 3 pm a 12 am

Calle 60 #453 A x 51 Centro Mérida

999 481 4194

Yucatán Best Car Rental

Colonia Centro

yucatanbestcarrental.com

Cel. 9993 28 25 77

Tel. (999) 923 6337

FOTO: MKCT

Mérida

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD



© YUCATAN TODAY

COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!

HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-I x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com

HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
• Alberca • Internet • Estacionamiento • Ambiente cómodo y relajado

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá. Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevardi_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx

Hotel del Peregrino

La mejor ubicación para descubrir Mérida

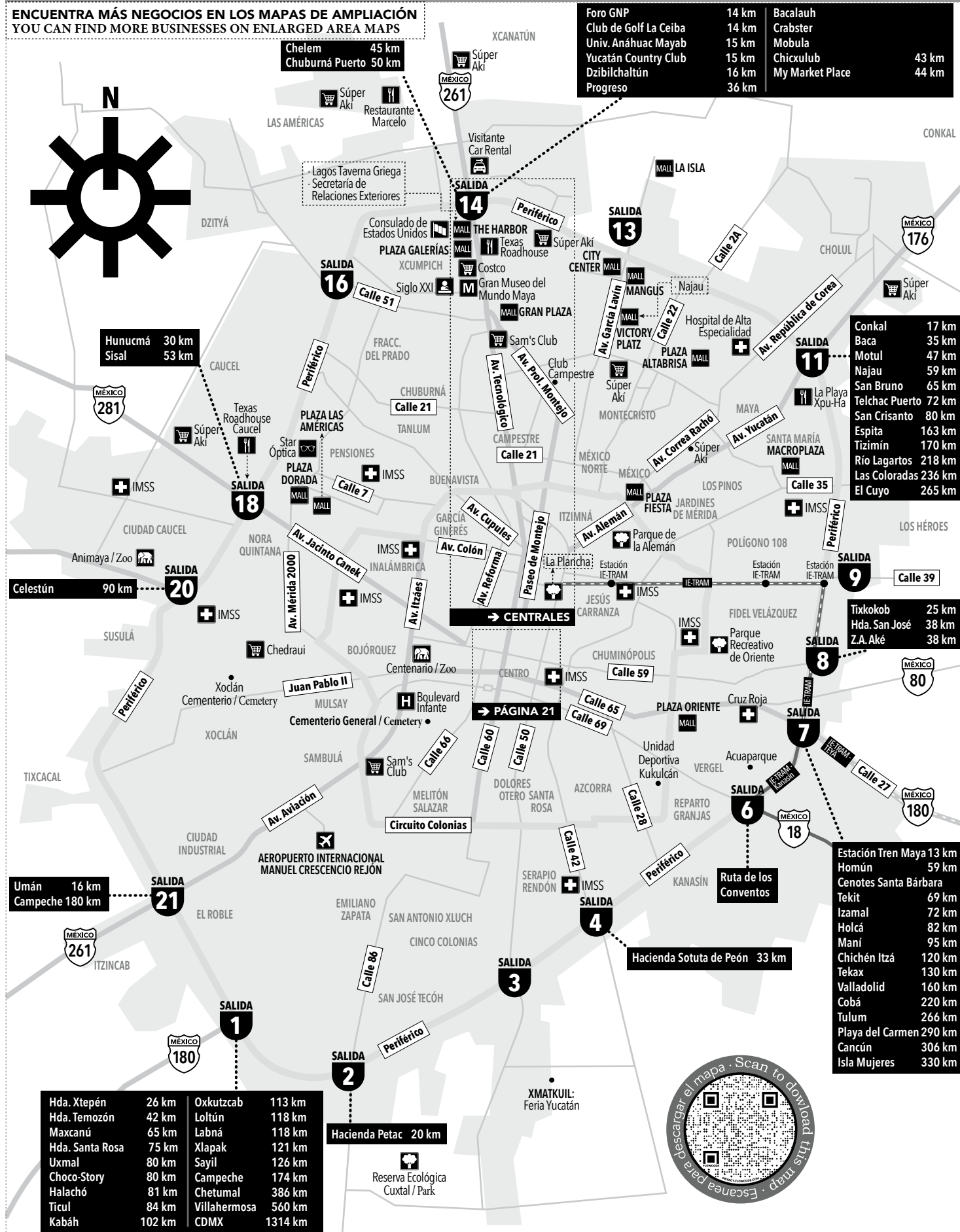
A dos cuartos de Paseo de Montejo y corredor gastronómico

www.hoteldelperegrino.com
info@hoteldelperegrino.com

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro, Mérida, Yucatán.
+52 999 924 3007
+52 999 105 4614

TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS



Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

HOSPITALES • HOSPITALS

► Centro Médico Americano

Progreso
☎ 969 935 0951
www.cmaprogreso.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Centro
Mérida
☎ 999 926 2111
www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte
Mérida
☎ 999 894 500
www.christusmuguerza.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés
Mérida
☎ 999 942 1800
www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabrisa
Mérida
☎ 999 930 2880
www.starmedica.com

SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS

► Clínica Carell:

Dr. Perrilliat & Dra Yuleana

Medicina regenerativa, familiar y estética
Regenerative, family, and aesthetic medicine
☎ 999 120 5878
@carell.care
f Carell

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon
Hospital Star Médica
☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada

General and specialized dentistry

☎ 999 167 9444
@qualitydentalmid1
f Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes
Spiritual and cleansing sessions, massage
☎ 988 957 5366
@mayahermano
f Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio de óptica / Professional optician
☎ 999 137 0060
www.staroptica.com



CARELL®
LEADING EDGE CARE

Stem cell therapy • Joint therapy • IV vitamin therapy
PRP therapy joints, hair and face • Cosmetic injectables • Non surgical butt lift • Acupuncture
Luxury signature facials • Skin rejuvenation IPL
Biostimulators of collagen • Wart removal
Family medicine consultation

www.carellcare.com ☎ 999 120 5878
@carell.care @carellcare

DR. JOSÉ AGUILAR
UROLOGIC SURGEON

Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6523674
Schedule your appointment today!
☎ (999) 611 7430

We accept all cards with no commission *Restrictions apply.

Star Óptica
Mérida

+52 999 137 0060
www.StarOptica.com
atencion@staroptica.com

★★★★★
Rated on Google
WE SPEAK ENGLISH

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN

Quality Dental
ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

☎ QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
Altabrisa: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

En CHRISTUS MUGUERZA
Hospital Faro del Mayab

Juntos

construimos

historias

felices

Conoce más
de nuestros Programas
de Responsabilidad Social en:



Beneficiamos a:
**+118,000
personas**

al año que no cuentan
con acceso a servicios
médicos.

 **CHRISTUS
MUGUERZA**
Hospital Faro del Mayab



A través de nuestras actividades de Responsabilidad Social contribuimos a mejorar la calidad de vida de nuestras comunidades:



+10 Programas de
Cirugías Gratuitas
de alta complejidad.



1 centro de atención
a mujeres que buscan
dar en adopción.



Brigadas médicas
en zonas rurales
marginadas.



5 clínicas
de atención médica
a bajo costo.

Ubicados en Mérida, Yucatán
Calle 24 S/N, Temózon Norte, Santa Gertrudis Copó 97305
(999) 689 45 00
christusmuguerza.com.mx

SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



live



dream



enjoy



#Vive SOTUTA DE PEÓN

Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding
Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail

☎ 9999416431

📞 9991759923

haciendaviva.com

Hacienda Sotuta de Peón



Tecoh



Día 1 / Day 1

- ☐ Tour henequenero en Sotuta de Peón
- ☐ Tecoh
- ☐ Almuerzo: Acanceh
- ☐ Tour nocturno con Acanceh Experience
- ☐ Hospedaje:
 - Hacienda Sotuta de Peón (Tecoh)
 - Viatura Hacienda Xtojil (Timucuy)

- ☐ Henequén tour at Sotuta de Peón
- ☐ Tecoh
- ☐ Lunch: Acanceh
- ☐ Night Tour with Acanceh Experience
- ☐ Accommodation options:
 - Hacienda Sotuta de Peón (Tecoh)
 - Viatura Hacienda Xtojil (Timucuy)



Día 2 / Day 2

- ☐ Desayuno en Acanceh
- ☐ Eknakán
- ☐ Tour de cenotes en buggy
- ☐ Almuerzo en Homún

- ☐ Breakfast in Acanceh
- ☐ Eknakán
- ☐ Buggy cenote tour
- ☐ Lunch in Homún



CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



En un día / In one day

- 1** Tour en Hacienda Sotuta de Peón
Tour at Hacienda Sotuta de Peón
- 2** Almuerzo: Sotuta de Peón /
Restaurante Los Cotorros
Lunch: Sotuta de Peón /
Restaurante Los Cotorros
- 3** Recorrido por Tecoh
Sightseeing in Tecoh
- 4** Tour nocturno con Acanceh Experience
Night tour with Acanceh Experience



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Saamal, Hacienda Selva Maya

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web..

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. **f** Gruta Chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

f Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. **f** Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit www.yuc.today/cenotes-en for our extended cenote and cave guides. ✨

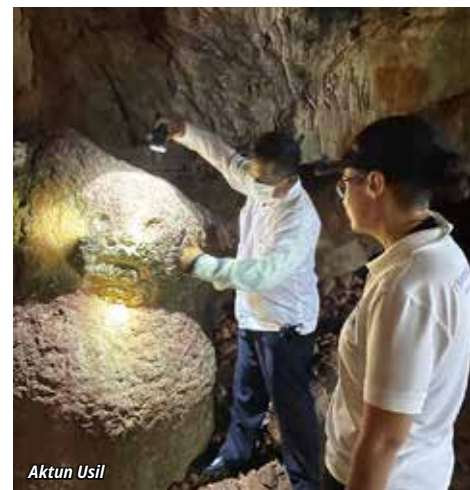


FOTO: YUCATÁN TODAY

Aktun Usil

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las **“tortillitas”**, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy única, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.



FOTO: @ATNAVARRETE

► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida: Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** para conocer más. ✨

Yucatán boasts approximately **230 miles of coastline**, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters, shallow depths, and gentle waves. Here's a few of them.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). Make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the “lagartos” (giant alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨





FOTO: YUCATÁN TODAY

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

Playa Incluyente

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfibia totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Ubicada frente al Parque de la Paz
Lun. - vie. 8 am - 3 pm; sáb. 9 am - 1 pm

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué visitar durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.



FOTO: YUCATÁN TODAY

Malecón Internacional • International Boardwalk



FOTO: @ATNVARRETE

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street

few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. It even has a skate park. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ☀

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

Accessible beach

This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.

Located across from Parque de la Paz
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm; Sat. 9 am - 1 pm

El Corchito

An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.

Every day, 9 am - 4 pm

musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a



Centro Médico Americano



- Medical Surgical Specialties
- Emergencias 24hrs • Hospital Lab
- Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 31514003



FOTO: YUCATÁN TODAY

Ex Convento de San Miguel Arcángel
St. Michael's church and former convent

Of Yucatán's Magical Towns, none says "cultural tourism" quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen.

If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice "turismo cultural" como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar. Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► **Ex Convento de San Miguel Arcángel.** Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia luce varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbé Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

► **Dónde comer en Maní.** Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor y suavidad. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El "Poc-Chuquero" y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, Venzze Pizza, Hiccups o La Conquista de Noche. ✨

► **St. Michael's church and former monastery.** Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

► **Where to eat in Maní.** *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El "Poc-Chuquero" and Tuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨

**HACIENDA
PETAC**
YUCATÁN, MÉXICO

YOUR OWN
PRIVATE HACIENDA
WITH THE
PERSONAL STAFF
TO PAMPER YOU.

www.haciendapetac.com • info@haciendapetac.com • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia.

La convivencia de vestigios mayas con importantes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua:** La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. En 1993, fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II (verás ahí mismo una estatua en su honor). Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal** (la patrona del estado, celebrada cada 8 de diciembre), ornamentado en estilo barroco. Visita también su camarín, un amplio y elegante cuarto donde los vestidos y accesorios de la Virgen son resguardados.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad o sus alrededores. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtarte de artesanías para ti o para tus seres queridos. Visita también el **Centro Cultural y Artesanal**, una excelente parada para los amantes del arte (entrada \$25 pesos) y la perfumería **Coqui Coqui**. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás participar en ceremonias energéticas, realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as **City of the Three Cultures**, but it is also called the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- | | |
|--|---|
| · Visitar el Convento. | · Visit the Convent. |
| · Subir a las pirámides. | · Climb the pyramids |
| · Tours de la ciudad en cuatrimoto. | · ATV tours of the city and its surroundings. |
| · Ceremonias y limpieas energéticas mayas. | · Energy cleansing Maya ceremonies. |
| · Video mapping | · Video mapping show: |
| "Senderos de Luz" | "Paths of Light" |
| Jueves - lunes | Thursday - Monday |

Parque de los Cañones, 8 pm
Entrada / Admission: \$99 - \$144 pesos

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple, making it one of Yucatán's most picturesque lookout points. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see stained-glass windows and many examples of religious art, including a beautifully restored altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Queen and Patron Saint of Yucatán. You can also visit her dressing room, a space where the Virgin's elaborate dresses and accessories are exhibited.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important (and impressive) one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in Yucatán and the third tallest in México. However, there's four



MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



Convento de San Antonio de Padua, vista posterior
Convent of St. Anthony of Padua, seen from behind



Hermano Maya

more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids in Izamal is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings; both day and night tours are available. Visit Aldea Maya Toktli Origenes, a small museum on sustainable Maya housing. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You'll also see the **Centro Cultural y Artesanal**, a hancraft museum and store (admission: \$25 pesos), and the **Coqui Coqui** parfumerie. You can also visit **Hermano Maya's** sanctuary, where you can participate in a *temazcal*, a spiritual ceremony of your choosing, or even have a "cleans" done to do away with bad luck. Visit www.yuc.today/izamal-en for the full list.

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. ✨

SHAMANISMO MAYA
Temazcal Maya
HERMANO MAYA

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpas con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpas de Negocios • Limpas para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza



Hermano maya

Hermano maya

+ (52) 988 957 5366

hermanomaya@gmail.com

www.shamanismomaya.com

Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana en 1910.

Qué ver en Valladolid

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo.

► **El cenote Zací (se pronuncia Sakí).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuadas del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de Ropa Étnica de México.** Como su nombre lo indica, este recinto alberga una



impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la "domesticación" del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve deliciosa.

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 38. ✨

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Magical Town in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, cuisine, and people.

Valladolid is also the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was

the scene of a murder in 1703 and had to be rebuilt. Its original main portico was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself.

► **The Zací (pronounced sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** This venue houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes delicious.

How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 38. ✨



La Palapita de los Tamales

TH
The Haciendas

Summer Starts *Here*

Dive into summer bliss at The Haciendas and unwind in the heart of Yucatan.

Reservations: haciendasreservations@ihg.com
+52 981 816 7508

Discover more at thehaciendas.com



**ABARROTES - SALCHICHONERÍA - FRUTAS Y VERDURAS - PANADERÍA - SNACKS
REFRESCOS - CERVEZAS - VINOS - LICORES - CARNES Y MARISCOS**

GROCERIES-BEVERAGES-FRESH FRUITS-SNACKS-WINE & BEER-BAKERY-PREMIUM MEAT & SEAFOOD

¡Ahorra tiempo y disfruta en minutos!

Compra en línea y recíbelo en tienda

SHOP FOR GROCERIES AT THE BEST PRICES



  [mymarketplacemx](https://www.mymarketplace.mx/compra) www.mymarketplace.mx/compra
Carretera costera Progreso - Uaymitún Km 10

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE



Un viaje de cacao y tradición

CHOCO-STORY

UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN

Ceremonias

Museo

Workshop

info@choco-storymexico.com

☎ 9997823572

www.choco-storymexico.com

COCA-COLA ZERO.

GRAN SABOR, ZERO AZÚCAR.



HIDRÁTATE DIARIAMENTE. **HOLA** CON SU SABOR SIN AZÚCAR

COCA-COLA ZERO es una marca registrada de The Coca-Cola Company. D.R. © The Coca-Cola Company. 2025. FENILCETONÚRICOS: CONTIENE FENILALANINA.

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos dos sitios que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$227 pesos para nacionales, \$561 pesos para extranjeros.

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akan-kéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.



Palacio de los Estucos
Palace of the Stuccoes, Acanceh

Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de Mayapán se encuentra cerrado hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of Mayapán is closed until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either.
www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. Here you'll find some tips to visit some of the lesser known Maya sites in the area. Most sites are open 8 am to 4 pm every day.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis and be amazed by the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you



Acrópolis, Ek Balam

can also stop at nearby Temozón to try *longaniza* (sausage) or *carne ahumada* (smoked meat).

Admission: \$100 pesos for Yucatecos, \$227 pesos for Mexicans, and \$561 pesos for foreigners.

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro). ✨

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE





FOTO: @ATNAVARRETE

Kabah

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño *sacbé* (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$75 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está

cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$75 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal.

Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto

UXMAL EN CORTO

- Horario: 8 am - 4 pm.
- Entrada: \$561 pesos (extranjeros), \$257 pesos (nacionales) y \$100 pesos (residentes de Yucatán).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (detalles en pág. 14)
- En el parador hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.

sentirás que Kabah es un sitio muy completo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

Entrada a Kabah: \$80 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ☀



Labná

FOTO: @ATNAVARRETE



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$75 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$75 pesos.

UXMAL IN SHORT

- Hours: 8 am to 4 pm.
- Admission: \$561 pesos (foreign visitors), \$257 pesos (nationals), and \$100 pesos (Yucatán residents).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (details on page 14)
- The visitor center features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the *sacbé* connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

Admission: \$80 pesos.

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the dove-cote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ☀

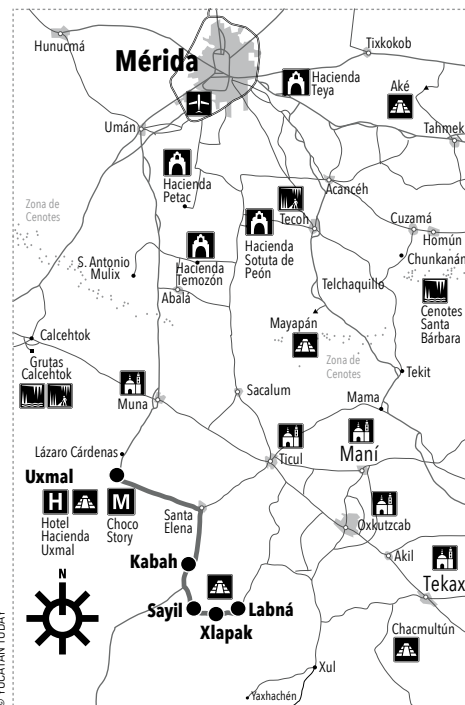




FOTO: LAURA PASOS

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. ↑

El Observatorio • The Observatory

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulcán.

► **El Cenote Sagrado.** Un sacbé (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. ↑

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$671 pesos (extranjeros), \$298 pesos (mexicanos) y \$100 pesos (locales).

Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Visita el sitio web para ver fechas disponibles www.nochesdekukulcan.com

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbé*s (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulcán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: MKCT

Plataforma de Venus

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$671 pesos (foreign visitors),
 \$298 pesos (Mexican citizens),
 and \$100 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com



FOTO: MKCT

Conjunto de las Monjas • The Nunnery Complex

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén



FOTO: SARA ALBA

Chichén Viejo

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbé*s (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

Viejo there are no services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (via Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (or via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point:

Catedral de Mérida, Paseo 60

www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point:

Parque de Santa Lucía

www.carnavalitocitytour.com.mx

f [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mocochá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) **Temporada/Seasonal*

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (VA), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: Viva (www.vivaaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► **Mayan Ecotours**

☎ 999 105 4614

www.mayanecotours.com

► **Tours de avistamiento de aves**

Nature and birdwatching tours

☎ 988 967 6130 (Celestún)

☎ 999 650 5925 (Mérida)

☎ 999 280 5117 (Valladolid)

☎ 985 211 7068 (Xocén)

► **Tours en Chuburná Puerto**

☎ 999 906 8442

► **Tours en Dzilam de Bravo**

☎ 999 743 6914 ☎ 999 464 9007

► **Tours en Homún**

☎ 999 749 9946

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Panabá**

☎ 987 140 8514

► **Tours en Río Lagartos**

☎ 986 861 4001

☎ 986 100 8390

► **Tours en San Felipe**

☎ 986 105 9737 ☎ 986 861 4183

► **Tours en Tekax**

☎ 997 973 4372

► **Viajes Colibrí Yucatán**

☎ 999 204 5234

☎ 999 899 0868

www.tourenmerida.com

RENTADORAS DE AUTOS
CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 242 5057

Progreso ☎ 969 103 6735

► **Quickly Car Rental**

☎ ☎ 999 900 5548

► **UB Rent a Car**

☎ 999 920 2929

☎ 999 209 2830

www.ubrentacar.com

► **VIP Rent a Car**

☎ 999 406 5017

☎ 999 301 9926

f VIP Rent a Car Yucatán

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656

☎ 999 947 9681

f visitante car rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290

☎ 999 236 1545

www.xootrip.com

f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337

☎ 999 328 2577

yucatanbestcar@gmail.com

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118

rpugibet@prodigy.net.mx

www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482

www.hamaka.mx

☎ f hamaka.mx

► **Najau (Teca Desarrollos)**

☎ 999 359 2942

atencionclientes@tecadesarrollos.com

www.puertaxaibe.com

f Teca Desarrollos

The adventure continues...in color!

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

www.yucatanoday.com

SUSCRÍBETE

RECÍBELA A DOMICILIO

GET IT DELIVERED

repcion@yucatanoday.com

CAR RENTAL

- MAYAN WHEELS -

Cel. 9992 42 5057

Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057

Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

¿NUESTRA TENDENCIA?

TURISMO PERSONALIZADO

EN PEQUEÑAS COMUNIDADES

AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip

rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com

Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

RENTA DE AUTOS

UB

RENT A CAR

Mérida, Yucatán

9992-09-28-30

9999-20-29-29

RENTAS CON TARIFAS TODO INCLUIDO

rentaautoub@gmail.com

CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5

PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA

www.ubrentacar.com

Escanea el Código y Visita nuestra Página WEB

Quickly

CAR RENTAL

PAGA SÓLO TU RENTA

SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA

SIN TARJETA DE CRÉDITO

Llama o envía un WhatsApp

99 99 00 55 48

BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Sobre todo en verano, es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil (útil tanto para el sol como para la lluvia). Hidrátate con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. Los estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora.

► Gasolineras:

En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesitas y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

TEMPORADA DE HURACANES

De junio a noviembre es la temporada de tormentas tropicales; mantente al tanto de los avisos oficiales y sigue las instrucciones de las autoridades.

Encuentra más información en nuestro sitio web: www.yuc.today/consejos-viaje ✨

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. Especially in the summer, it's a good idea to wear lightweight, breathable clothing and carry both a hand fan and a portable umbrella. Remember to stay hydrated by drinking purified water only.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Roadside Assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

HURRICANE SEASON

Tropical storms may strike between June and November; keep an eye out for official announcements and follow instructions.

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay. ✨

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

► Emergencia / Emergency

☎ 911

► Bomberos / Fire department

☎ 999 924 9242 y 060

► Policía Estatal / State police

☎ 999 930 3200

► Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help

☎ 999 983 1184 y 078

► Guardia Nacional / National Guard

☎ 999 946 1223 / 999 946 1203

► Policía de Mérida / Mérida Police

☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

► Instituto Nacional de Migración

Mexican Immigration Office

☎ 999 925 5009

► Alemania • Germany

☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de

► Belice • Belize

☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx

► Canadá

☎ 998 883 3360 / 555 724 9795

► Chipre • Cyprus

☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com

► Colombia

☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co

► República de Corea • Republic of Korea

☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com

► Cuba

☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283

consulcubamer1@prodigy.net.mx

► España • Spain

☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com

► Estados Unidos • U.S.A.

☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov

► Francia • France

☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com

► Honduras

☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com

► Irlanda • Ireland

☎ 998 195 9063

anthony.leeman@honoraryconsul.ie

► Líbano • Lebanon

☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com

► Luxemburgo • Luxembourg

merida@consul-hon.lu

Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance
- Real Estate
- Certified Legal Translation
- Tours

- RFC
- Aduana
- SSP
- & more



Contact us today at:

+52 9993453737

@YucatanTransitionalServices

yucatantransitionalservices@gmail.com

www.mexicotransitionalservices.com

EXPERIENCE AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY IN MERIDA'S DOWNTOWN

MATILDA
SALÓN MEXICANO

Calle 63 #516 x 62 y 64
Mérida, Centro.
Reservaciones:
999 921 14 52

① [matildasalonmexicano](#)
② [matildasalonmx](#)

@f SANBRAVOMX

2022 Travelers' Choice
Tripadvisor

Prime experiences

PREMIUM
= =
STEAKS

LOS MEJORES CORTES.
EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274

Prolongación
Paseo de Montejo #358
Col. Benito Juárez Nte.
Mérida.

TODOS LOS DÍAS
DE 8 AM A 10 PM
MALECÓN DE PROGRESO

2022 Travelers' Choice
Tripadvisor

MOBULA
COCINA DE MAR
EST. 2022

RESERVA

RESTAURANT BAR
f @MOBULAMX



LA CASTA DIVINA.

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

· RESTAURANT · BAR ·

BREAKFAST · LUNCH · DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA.
OPEN 7AM - 1AM

RESERVATIONS 999 928 4715



100% Yucatecan Food
Breakfast, lunch & dinner.

MAYA CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

CALLE 60 X 53 CENTRO,
SANTA LUCIA, MÉRIDA, YUCATÁN.



Café La Habana

Desde 1952
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- Delicious breakfasts
- Exquisite lunch menu
- Unique and delicious coffee (to go, too)

Calle 59 x 62 Centro
Perdimos la llave
abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274



THE BEST
ARTISAN
PIZZA
IN TOWN

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS



RESERVATIONS
999 750 3575

**60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.**

También disponible en: **superaki.mx**

VIGENCIA DEL 30 DE JUNIO AL 31 DE AGOSTO DEL 2025

  Superakioficial

  Superakimx

OCTAGÓN JR.
®
3

VERANO '25 REVENTADO

¡ESTÁ CON TODO!



Mary

Súper aki.

Akí sí me alcanza

Octagón Jr. es una marca y reserva de derechos legalmente protegida y registrada a favor de Promociones Antonio Peña, S.A. de C.V.(AAA), por lo que queda prohibida su reproducción total o parcial, sin la previa autorización.



Crabster.

SEAFOOD & GRILL



**PASEO 60
MALECÓN DE PROGRESO**

  **crabstermx**